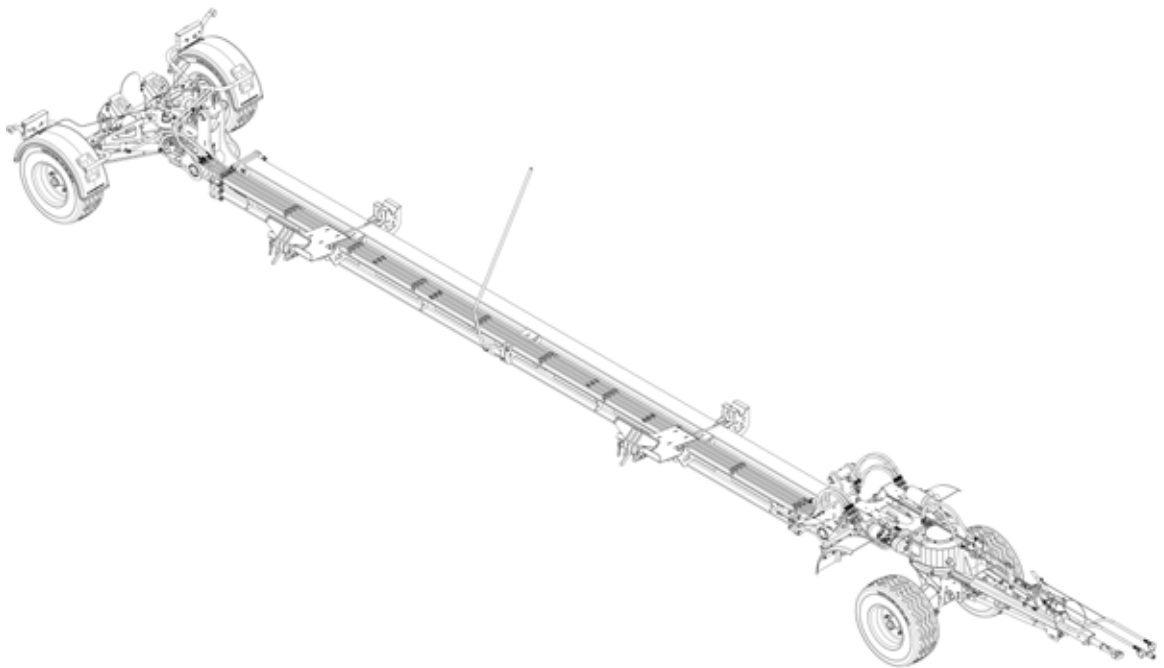


MANUEL D'UTILISATION

SWW 660



Chariot de coupe
pour Profi Cut 530 / 700

Mentions légales

Titre : Manuel d'utilisation pour chariot de coupe pour ProfiCut 530 / 700
Constructeur : Zürn Harversting GmbH & Co. KG
Schöntal

Valable pour : SWW660-530; SWW660-620; SWW660-700

N° d'impression : 26784

2 Edition 2021 (Version B)

Date de rédaction 03/2021

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Auteur : Martin Stahl

Tous les droits, traductions y comprises, sont réservés.

Toute reproduction, même partielle du présent manuel, quelle qu'en soit la forme (impression, photo, photocopie) ou tout autre moyen (transformation, modification, diffusion électronique) sans accord formel et écrit des Ets. Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, D – 74214 Schöntal est expressément interdite.

Le constructeur se réserve le droit à toute modification.

Imprimé sur du papier fabriqué à partir de cellulose blanchie sans chlore ni acide.

Introduction

Cette machine a été conçue pour être utilisée pour des travaux courants dans le domaine agricole ou similaire. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et engage la totale responsabilité de l'utilisateur. Le constructeur décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou corporels pouvant résulter d'une utilisation non conforme. La conformité d'utilisation implique également le respect des règles d'utilisation et de sécurité ainsi que les obligations liées à l'entretien et à la maintenance selon les instructions du constructeur.

Lire attentivement, avant la mise en service de la machine, le présent manuel. Pour votre sécurité et celle de votre machine il est important de vous familiariser avec les diverses commandes et fonctions ainsi qu'avec les opérations de maintenance de votre machine. Ce manuel et les pictogrammes de sécurité collés sur la machine sont disponibles en plusieurs langues. Le cas échéant, consultez votre concessionnaire qui vous les procurera.

Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il est à conserver avec soin. En cas de revente de la machine il devra être remis au nouveau propriétaire.

Les dimensions ou cotes indiquées dans le présent manuel sont exprimées en unités métriques. N'utilisez que des pièces de rechange ou éléments de fixation appropriés. Les éléments de fixation métriques et US impliquent l'utilisation d'outils US ou métriques correspondants.

Les indications de côté „Gauche“ et „Droit“ s'entendent par rapport au sens de la marche en avant de la machine.

Notez les numéros d'identification dans les cases correspondantes des sections „Caractéristiques“ et/ou „Numéro de série“. Notez soigneusement tous les numéros. Ces numéros peuvent servir de preuve de propriété en cas de vol. Transmettez également ces numéros à votre concessionnaire avec vos commandes de pièces. Copiez ces numéros sur un document séparé à conserver en lieu sûr.

Avant sa mise disposition, votre concessionnaire a procédé à une inspection complète de votre machine. Afin d'optimiser les performances de votre machine, une nouvelle inspection d'après-vente devra être programmée après 20 heures et avant 50 heures d'utilisation.

Cette machine ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes compétentes et formées à ces opérations. Ces personnes doivent être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

Respectez la réglementation en vigueur concernant la Sécurité et la Prévention des Accidents, le Code de la Route local ainsi que les règles de sécurité et la conformité d'utilisation plus particulièrement évoquées dans ce manuel !

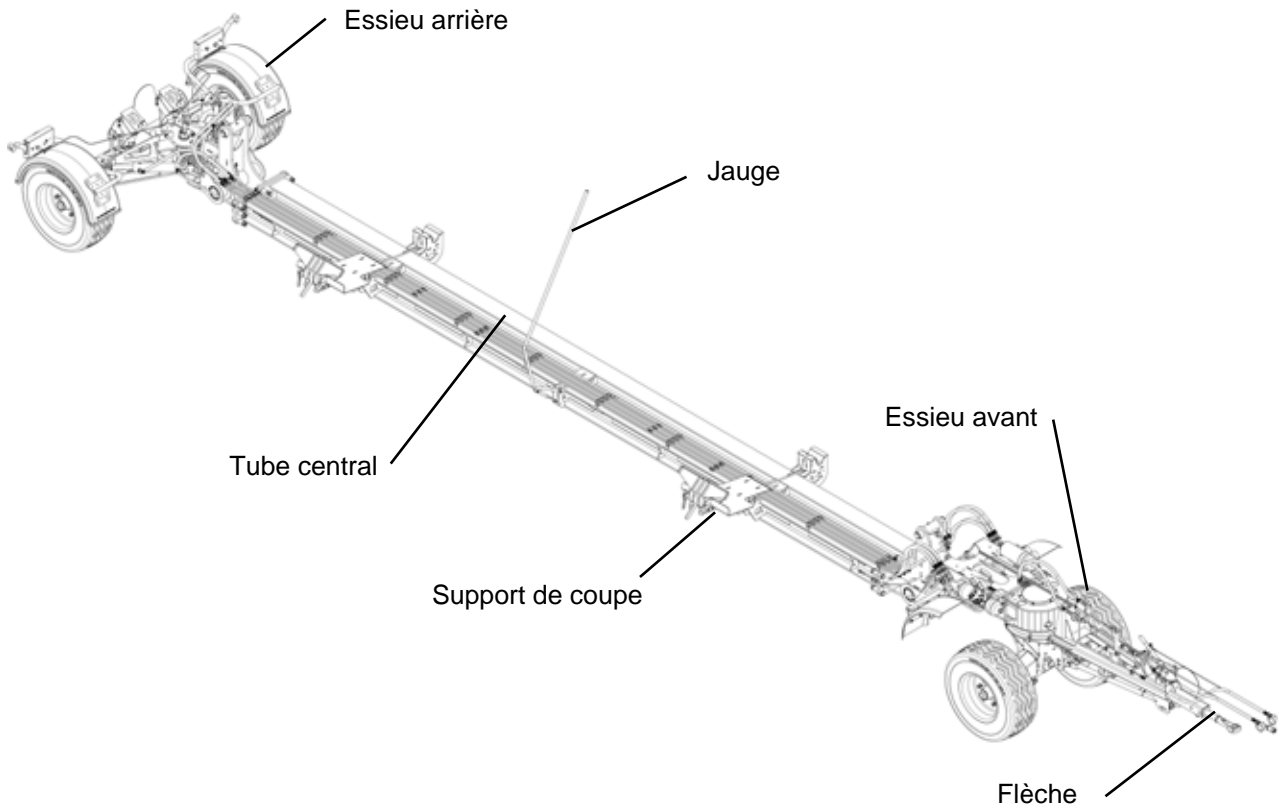
Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident corporel ou de dommage technique résultant d'une modification apportée à la machine sans son agrément formel et écrit !

Sommaires

Mentions légales	2
Introduction	3
Sommaires	4
Notice technique du chariot de coupe	6
Plaque d'identification	7
Consignes de sécurité	8
Consignes de sécurité au montage et mise en service	9
Système hydraulique.....	10
Transmission à cardan.....	11
Projections de pierres et corps étrangers	12
Précautions au maniement et lors des manœuvres	13
Précautions à prendre lors des travaux d'entretien et de réparation.....	13
Précautions à prendre lors de déplacements sur routes	14
Modifications apportées à la machine.....	15
Soudage.....	15
Pièces de rechange d'origine.....	15
Visserie et serrage des vis.....	16
Élimination des déchets	16
Pictogrammes de sécurité	17
Colisage de la livraison	20
Équipement électrique	20
Conformité d'utilisation	21
Règles fondamentales	21
Abaisser le chariot de coupe	22
Exemple avec une ensileuse John Deere série 8000.....	22
Dépose de la coupe directe	23
Relever le chariot de coupe	25
Repérage des fonctions hydrauliques	26
Composants de la direction hydraulique	27
Remplissage initial du système de direction	29
Bloc hydraulique sur le côté droit.....	32
Bloc hydraulique sur le côté gauche.....	36
Réglage de la marche en ligne droite	42
Purge du système de direction	46
Contrôle du marquage des arbres cannelés	53
Automatisme de marche arrière	54
Fonction de l'automatisme de marche arrière	54
Frein à main	54
Réglage des freins de roues S 3006-7 RAZG	55
Réglage de base du frein de roue.....	56
Moyeux de roues	58
Vérifier le jeu des moyeux de roues.....	58

En cas de jeu notable, procéder comme suit :	58
Roues	59
Resserrer les écrous de roue	59
Pression des pneus	59
Maintenance	60
Après les 10 premières heures d'utilisation	60
Toutes les 200 heures d'utilisation	60
Chaque trimestre	60
Une fois par an ou toutes les 1000 heures d'utilisation	61
Points de lubrification	62
Essieu avant	62
Essieu arrière	63
Graisses et huiles de lubrification	64
Dérangements et Résolutions de problèmes	65
Caractéristiques Techniques	66
Conditions Générales de Garantie	67
Couples de serrage pour visserie métrique	69
Déclaration de conformité	70
Contact	71

Notice technique du chariot de coupe



Plaque d'identification

Veillez relever ici les données qui figurent sur la plaque d'identification de votre machine. Ces données sont, en cas de demande de garantie ou de commande de pièces détachées, à transmettre à votre concessionnaire.

Type : _____

N° de série : _____

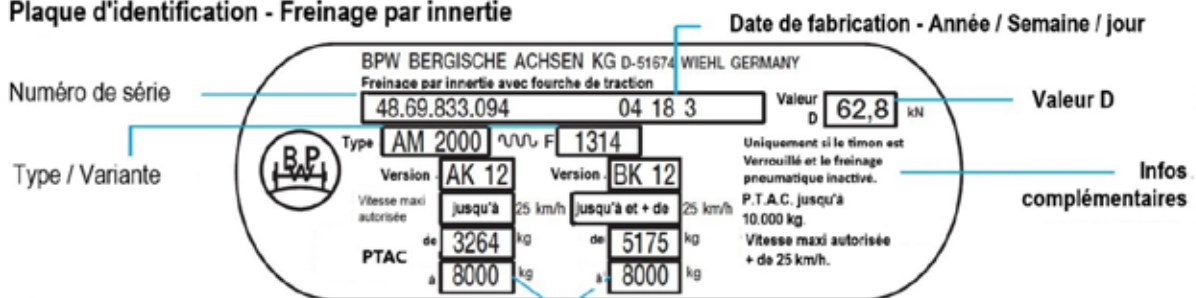
ZÜRN HARVESTING	
Typ	_____
Variante	_____
Bezeichnung	_____
Serien-Nr.	_____
Baujahr	_____
Leergewicht	_____ kg
zul. Gesamtgew.	_____ kg
zul. Achslast vo	_____ kg
zul. Achslast hi	_____ kg
Stützlast	_____ kg

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Kapellenstr. 1
D-74214 Schöntal/Westertshausen
Tel. +49 7943/9105-0

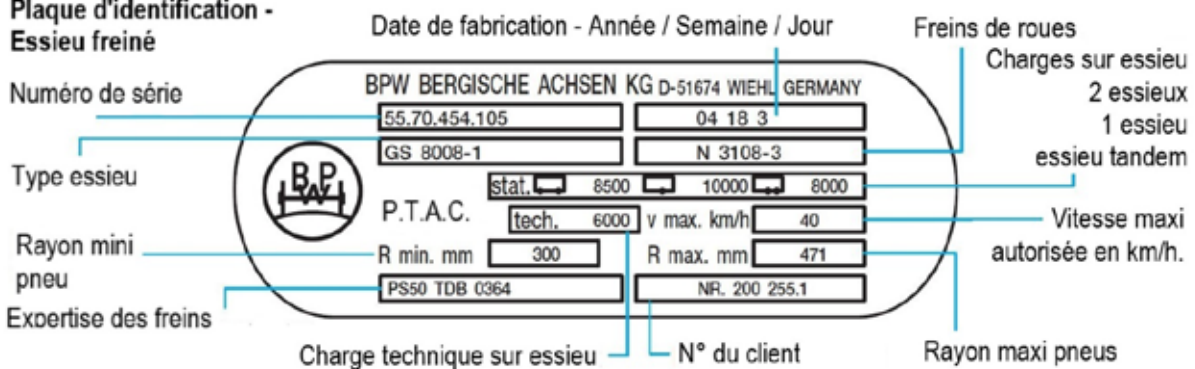
CE

Made in Germany
www.zuern.de

Plaque d'identification - Freinage par inertie



Plaque d'identification - Essieu freiné



Consignes de sécurité

Description des symboles utilisés dans ce document

Ce symbole indique un endroit potentiellement dangereux qu'il faut éviter d'approcher. Il y a risques d'accidents corporels.



Ce symbole indique des règles ou façons de procéder particulières qui, en cas de non-respect peuvent entraîner des dommages mécaniques.



Ce symbole indique que des consignes techniques particulières sont à respecter.



Dans le présent manuel d'utilisation, les illustrations sont indicatives et non contractuelles. Elles peuvent diverger par rapport au produit. Le constructeur se réserve le droit à toute modification sans préavis.

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité au montage et mise en service

Veillez, avant de vous servir de la machine, lire consciencieusement le présent manuel et tenir compte de toutes les consignes de sécurité ainsi que des instructions de maintenance qui y figurent.

Il faut, avant de vous servir de la machine, se familiariser avec tous les équipements et éléments de commande et leur fonction. Au travail il est trop tard pour cela !

Ne jamais laisser une personne se servir de la machine si elle n'est pas préalablement formée à cet effet et informée des dangers qu'elle court.

Si vous ne deviez comprendre clairement une quelconque partie des présentes consignes, veuillez consulter votre revendeur Zürn Harvesting.



Veillez, avant toute intervention sur le chariot de coupe, serrer le frein de parking et arrêter le moteur du véhicule tracteur. Retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.



Évitez les vêtements flottants qui risquent d'être happés par des organes en mouvement !

Portez des équipements de protection adéquats lors de l'utilisation de la machine (gants, chaussures de sécurité, lunettes de protection, casque, protection auditive, etc.).

Les commandes à distance (téléflexibles, cordes, chaînes etc.) doivent être fixées et positionnées de telle sorte qu'elles ne puissent s'enclencher ou provoquer des manœuvres inopinées durant le déplacement !

Avant chaque mise en service, vérifier le serrage des vis et boulons – en particulier ceux qui servent à la fixation des outils de travail (sections, lames, ...) Le cas échéant, resserrer !

Ne travailler avec la machine que lorsque tous ses dispositifs de sécurité sont en place. S'assurer de leur parfaite fonctionnalité !

Toute protection détériorée doit être immédiatement remplacée !



Consignes de sécurité

Système hydraulique

Attention, le système hydraulique est sous haute pression. Pression maximale à l'utilisation : 200 bars (2900 psi).

Assurez-vous, avant de connecter des flexibles hydrauliques sur l'hydraulique de l'ensileuse que les circuits concernés soient hors pression. Avant de déconnecter des flexibles hydrauliques, mettre le système hors pression.

Afin d'éviter toute erreur ou inversion de connexion des flexibles, marquer impérativement par des couleurs les connecteurs correspondants côté machine et côté tracteur. Il y a risque d'accident en cas d'inversion d'une connexion (exemple baisser au lieu de lever une charge).

Contrôlez régulièrement les flexibles hydrauliques. Leur durée de vie maximale est de 5 ans. En cas d'endommagement ou d'altération ceux-ci doivent être immédiatement remplacés par des flexibles répondants aux exigences du constructeur.

La recherche de fuites doit se faire avec des moyens appropriés pour éviter tout accident. Le jet de fluide d'une fuite sous pression peut traverser la peau et provoquer de graves lésions.

En cas de blessure consultez immédiatement un médecin. Il y a risques d'infection.

Avant toute intervention sur un circuit hydraulique, reposez la machine au sol, mettez le circuit hors pression, arrêtez le moteur de l'ensileuse et retirez la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.



Consignes de sécurité

Transmission à cardan

Seules les transmissions à cardan fournies ou homologuées par le constructeur peuvent être utilisées.

Assurez-vous que la gaine de protection du (ou des) cardan(s) et des prises de force soit en bon état et montée correctement pour être apte à garantir une totale sécurité.

Les protecteurs de cardan ou de prise de force détériorés doivent être remplacés immédiatement et avant la remise en service de la machine. Toute protection non conforme ou cardan non protégé peut être la source d'un accident mortel.

Évitez les vêtements flottants qui risquent d'être happés par des organes en mouvement.

Le montage ou démontage du cardan ne doit s'effectuer que si le moteur de l'ensileuse est arrêté, la clef de contact enlevée, la prise de force non enclenchée et après l'arrêt complet de tous les organes en mouvement.

Si le cardan est équipé d'un limiteur de couple ou d'un coupleur avec roue-libre, ceux-ci doivent être montés côté prise de force de la machine.

Assurez-vous toujours du montage et verrouillage correct du cardan et de sa gaine de protection.

Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer que le régime et le sens de rotation choisis correspondent bien à ceux prescrits par le constructeur de la machine attelée.

Avant l'enclenchement de la prise de force, vérifiez que personne ne se trouve dans la zone à risques à proximité de la machine.

N'enclenchez jamais la prise de force quand le moteur de l'ensileuse est arrêté.



Consignes de sécurité

Projections de pierres et corps étrangers

Pour la meilleure sécurité du conducteur, n'utiliser la coupe directe que si la cabine est fermée. La surface à faucher doit être libre de tout corps étranger. Evitez de faucher des champs à surfaces pierreuses ou rocheuses. Si cela ne peut être évité, prendre des mesures de sécurité supplémentaires telles que par exemple :

- Garnir le bas, l'arrière et les côtés de la cabine de plaques de Makrolon® ou d'un grillage à mailles fines.
- Réglez la hauteur de coupe de sorte à ce que tout contact avec des pierres ou des roches soit exclu.

Ne jamais activer la faucheuse si des personnes ou des animaux se trouvent à proximité. Même en utilisant la machine conformément à sa destination, des pierres ainsi que d'autres corps étrangers peuvent être projetés sur des grandes distances par les organes en rotation. Veillez à interdire à toute personne de se tenir dans la zone à risques de la machine en action.

Les déflecteurs et rideaux anti-projections réduisent les risques d'éjections. Il faut donc impérativement s'assurer que toutes protections soient en place et en parfait état de fonctionnement lorsque la faucheuse est activée.

Vérifiez régulièrement l'état des rideaux de protection. Un rideau usé, endommagé ou manquant devra être remplacé sans délai.



Consignes de sécurité

Précautions au maniement et lors des manœuvres

Avant de passer du mode transport en mode déchargement et inversement, s'assurer qu'aucune personne ne stationne dans la zone à risques près de la machine.

Précautions à prendre lors des travaux d'entretien et de réparation

Avant toute intervention technique ou de contrôle sur le chariot de coupe, arrêter le moteur du véhicule tracteur et retirer la clef de contact. Attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement et serrer le frein de parking.

Si, pour l'entretien ou la réparation de certaines parties de la machine celle-ci doit être soulevée, il faudra impérativement l'étayer avant toute intervention.

Déconnectez, avant toute intervention sur l'installation électrique ou soudage sur le chariot de coupe, les lignes électriques qui relient le chariot de coupe au véhicule tracteur.

Toute intervention sur des pièces sous tension ou sous pression (ressorts, accumulateurs de pression, etc.) nécessite des connaissances et des outils appropriés. Celles-ci doivent impérativement être réalisées par des professionnels.

Porter des équipements de protection corporels adaptés aux interventions techniques (gants, chaussures de sécurité, lunettes de protection, casque, protection auditive, etc.).

Ne pas souder, meuler ou découper au chalumeau à proximité de liquides sous pression ou de produits inflammables.

Pour votre propre sécurité et celle d'autres personnes ainsi que pour le bon fonctionnement de votre chariot de coupe, n'utilisez que des pièces d'origine !

Il est fortement recommandé de faire, après chaque campagne, réviser votre chariot de coupe, dont en particulier les parties travaillantes, par votre revendeur Zürn Harvesting.



Consignes de sécurité

Précautions à prendre lors de déplacements sur routes

Dimensions

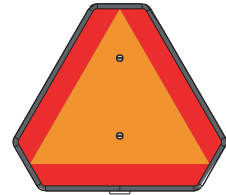
Respecter pour tout déplacement sur le domaine public, les dimensions maximales autorisées pour l'ensemble roulant. En cas de doute, renseignez-vous auprès des autorités compétentes.

En cas de dépassement des dimensions maximales autorisées et qu'un véhicule d'accompagnement soit nécessaire, informer préalablement les autorités compétentes en vue de l'obtention d'une autorisation spéciale.



Position de transport

Avant d'accéder au domaine public, mettre le chariot de coupe en conformité avec la réglementation locale et sécuriser le chargement conformément aux instructions du présent manuel d'utilisation.



Eclairage et signalisation

Avant d'accéder au domaine public, vérifier tous les équipements de signalisation obligatoires pour un déplacement sur la voie publique. (Rampe d'éclairage, plaque d'immatriculation, gyrophare, etc.).

S'assurer que tous les équipements soient parfaitement visibles et fonctionnels. Remplacer sans délai tout élément manquant ou défectueux.

Vitesse maximale autorisée

Sur le domaine public, toujours respecter les vitesses maximales autorisées par le Code de la Route.



Lors de vos déplacements sur le domaine public, respectez systématiquement toutes les dispositions et règles du Code de la Route !

Vérifier, avant de vous engager sur le domaine public, la bonne fonctionnalité de tous les équipements de sécurité du chariot de coupe et du véhicule tracteur !



Consignes de sécurité

Modifications apportées à la machine

Toute modification apportée à la machine et/ou à ses équipements doit préalablement être approuvée par écrit par le constructeur. Toute modification non-approuvée engage la totale responsabilité du propriétaire/utilisateur.

La responsabilité du constructeur se limite aux conditions d'origine de la machine dans le pays de livraison de livraison contractuellement défini.

Toute modification non-approuvée dégage le constructeur de toute obligation de garantie et de toute responsabilité pour les dommages techniques ou physiques qui en résultent.

Soudage

Faire effectuer les travaux de soudage exclusivement par des soudeurs qualifiés et certifiés. Les propriétés spécifiques de la structure en acier ne doivent pas être modifiées par le processus de soudage. Cela s'applique en particulier aux pièces porteuses ainsi qu'aux composants supportant des charges. Pour cette raison, toute soudure sur le châssis du véhicule et/ou sur le(s) essieu(x) doit, préalablement, être approuvée par écrit par le constructeur. En cas de non-observation de cette consigne, le constructeur considérera la soudure comme une modification non-approuvée du véhicule.

Pièces de rechange d'origine

L'utilisation de pièces de rechange d'origine est obligatoire. Toute utilisation de pièce de contrefaçon dégage le constructeur de toute obligation de garantie et de toute responsabilité en cas d'accident.

L'utilisation de pièces de contrefaçon engage la totale responsabilité du propriétaire/utilisateur.

Consignes de sécurité

Visserie et serrage des vis

Lors du montage ou du remplacement d'une vis, respecter la classe de résistance prescrite des vis et des écrous (voir tableau dans le présent Manuel d'utilisation ou dans la Catalogue Pièces de rechange).

A la fin du montage resserrer toutes les vis à la clé dynamométrique au couple prescrit.

Pour les couples de serrage spéciaux consulter la Notice de montage ou directement le constructeur.

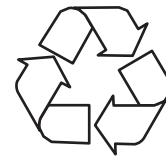
Pour les couples de serrage non spécifiés adopter le couple de serrage pour du tableau pour les filetages standard.

Vis et écrous avec protection intégrée contre le desserrage. Remplacer toute vis ou écrou desserré par une vis / écrou neuf.

Attention, les performances des écrous autobloquants avec cale de serrage, se réduisent à chaque réutilisation.

Elimination des déchets

N'éliminez jamais les produits dangereux pour l'environnement (huiles, graisses, filtres, etc.) en les jetant dans un évier, en les versant sur le sol ou tout autre endroits. Ne jamais brûler ou jeter les pneus usagés. Les huiles, graisses et filtres usagés ainsi que tout autre déchet à risque pour l'environnement doivent être remis aux points de récupération légaux.



Consignes de sécurité

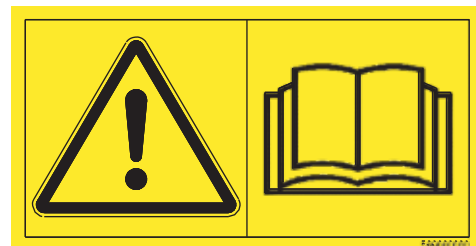
Pictogrammes de sécurité

Les divers pictogrammes apposés sur la machine vous indiquent les endroits dangereux et symbolisent les risques encourus. Pour utiliser votre machine en toute sécurité, respectez leurs indications.

Les pictogrammes de sécurité doivent toujours être propres et lisibles. Remplacer immédiatement tout pictogramme manquant, endommagé ou illisible.

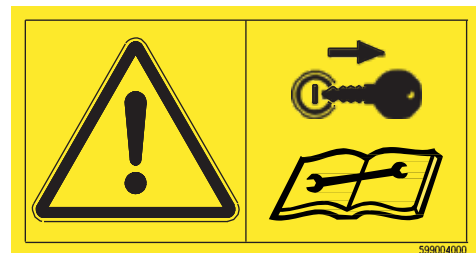
Manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation donne toutes les informations nécessaires à une utilisation en toute sécurité de la machine. Afin d'éviter tout risque d'accident, lisez consciencieusement le présent manuel et mettez toutes ses recommandations en pratique.



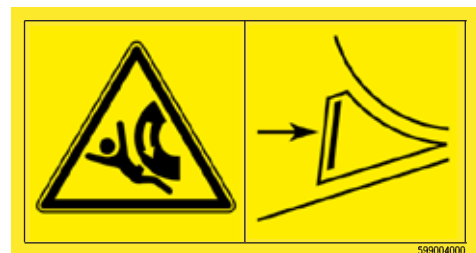
Interventions techniques sur la coupe

Avant toute intervention technique sur la coupe, arrêter le moteur, retirer la clef de contact, attendre l'arrêt complet de tous les organes en mouvement, déconnecter l'arbre d'entraînement et serrer le frein de parking.



Dételer le véhicule

Avant de dételer le véhicule, le sécuriser en serrant le frein de parking et en plaçant des cales sous les roues.



Consignes de sécurité

Dépose de la coupe

Ne jamais stationner dans la zone à risques entre la coupe et la moissonneuse lors de la dépose de la coupe sur le chariot de coupe.



Charge soulevée du sol

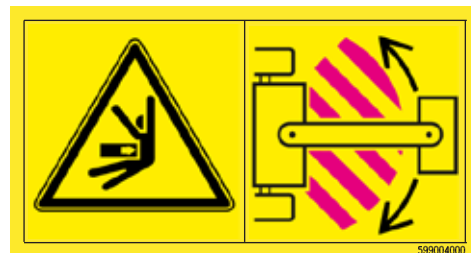
Il est interdit de se tenir à proximité d'une charge soulevée du sol.

Ne pas se tenir dans la zone à risque lorsque vous placez la coupe sur le chariot de coupe.



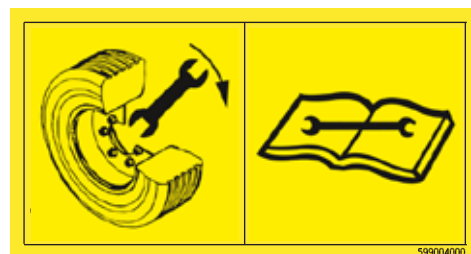
Risques d'écrasement

Ne pas se tenir à proximité de la flèche d'attelage et des éléments de direction (ex. couronnes de direction, bielles de direction) si le chariot peut se déplacer. Risque d'écrasement par la butée de direction.



Serrage des roues

Vérifier, après la première mise en service, le serrage des roues.



Consignes de sécurité

Projections et corps étrangers

Des pierres tout comme d'autres corps étrangers peuvent être projetés sur de grandes distances. Les dispositifs anti-protections doivent toujours être en place et en parfait état. Il y a obligation à toute personne à se tenir à une distance de sécurité suffisante lorsque la machine est en marche.



Ne pas ouvrir les dispositifs de protection

Ne pas ouvrir ou enlever les dispositifs de protection lorsque le moteur est en marche.



Ne pas ouvrir les dispositifs de protection

Pendant l'utilisation, ne pas ouvrir ou enlever les dispositifs de protection.



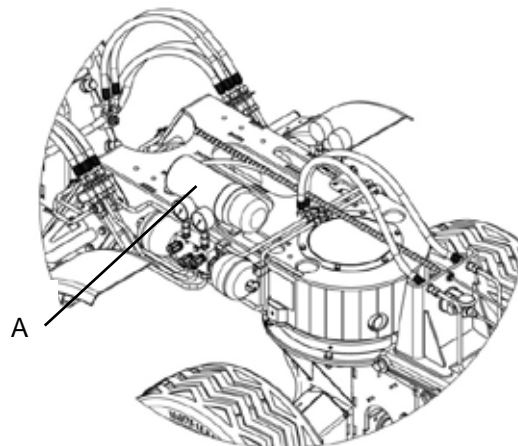
Vis d'alimentation en rotation

Ne jamais toucher une vis d'alimentation en rotation.



Colisage de la livraison

Un manuel d'utilisation et un catalogue pièces fournis lors de la livraison se trouvent dans la boîte à documents (A).



Equipement électrique

Raccordement de la prise de courant 7 (pôles) selon DIN/ISO 1724

L/1	Jaune
54g/2	Bleu
31/3	Blanc
R/4	Vert
58R/5	Brun
54/6	Rouge
58L/7	Noir

Conformité d'utilisation

Respectez impérativement les consignes suivantes !

Un non-respect de la conformité d'utilisation de la machine ou des règles fondamentales s'y rapportant peut entraîner l'annulation du droit d'utilisation !



Règles fondamentales

- Pas de surcharge illégale du véhicule par dépassement du Poids Total Autorisé en Charge.
 - Pas de dépassement de la charge admissible avec freinage.
 - Pas de surcharge unilatérale en raison de chargement incorrect ou de roulages sur des bords de trottoirs etc...
 - Pas de monte de roues ou de pneus non-homologués. Respect de la voie maximal autorisée.
 - Pas de sollicitations excessives en raison de l'utilisation de roues ayant subi un choc latéral ou ayant un enfoncement non conforme.
 - Pas de dépassement de la vitesse maximale autorisée.
 - Le réglage des freins et la parfaite fonctionnalité du système de freinage est à vérifier avant chaque utilisation.
 - Aucune garantie n'est accordée pour l'usure ni en cas de modification personnelle et sans accord préalable et formel du constructeur.
 - Le bon fonctionnement du système d'éclairage et sa conformité avec le Code de la Route est à vérifier avant chaque utilisation.
-

Toutes les caractéristiques importantes qui concernent les caractéristiques techniques du véhicule sont à relever sur le certificat d'immatriculation du véhicule.



Au niveau du timon, l'angle de braquage est de 90 ° sur chacun des deux côtés. Les taquets d'arrêts servent principalement à éviter que le timon ne vienne au contact des lignes hydrauliques ou électriques. Aucune charge ne peut être entreprise en ce sens. En cas de non-respect de cet angle maximal, le timon peut provoquer de très importants dommages sur le véhicule.



Ceci doit impérativement être surveillé lors d'une marche arrière avec le chariot de coupe !!!

Abaisser le chariot de coupe

Pour abaisser le chariot de coupe, actionner le distributeur hydraulique dédié à cet effet sur le véhicule tracteur ou sur l'ensileuse automotrice auquel sont connectés les flexibles hydrauliques. Pour ce faire mettre la manette du distributeur en position „Baisser“. S'assurer préalablement qu'aucune personne ne se tient dans la zone à risque autour du chariot de coupe.

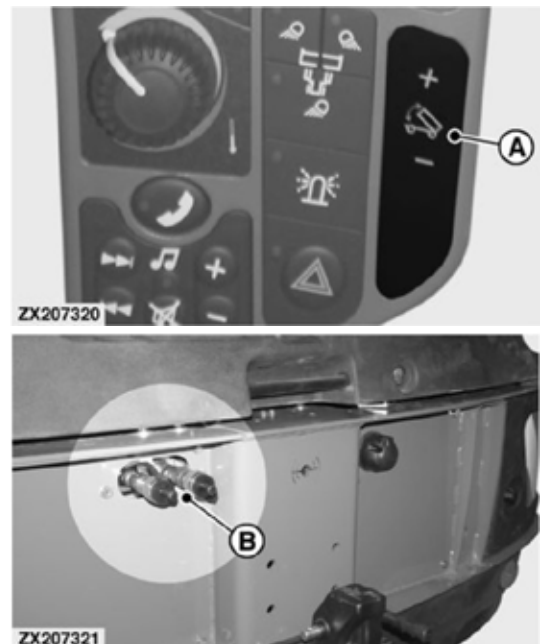


Exemple avec une ensileuse John Deere série 8000

Commutateur du basculement de la remorque (A) :

Commande le distributeur de basculement de la remorque (réduction ou, en option, augmentation du débit). La fonction de basculement peut être activée de deux façons différentes :

1. Maintenir appuyer le symbole plus (+) du commutateur (A) pour rallonger le vérin de basculement. Maintenir appuyer le symbole moins (-) du commutateur (A) pour raccourcir le vérin de basculement.
2. Appuyer deux fois sur le symbole plus (+) du commutateur (A) pour activer la temporisation de rallongement du vérin de basculement. Appuyer deux fois sur le symbole moins (-) du commutateur (A) pour activer la temporisation de raccourcissement du vérin de basculement.



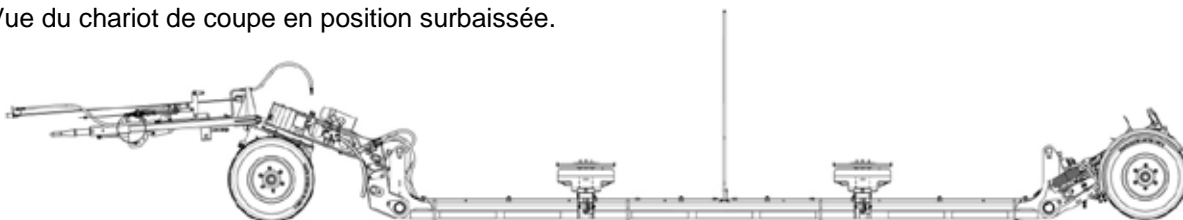
Préalable du système :

1. Le moteur tourne.
2. Touche du mode de sécurité routière est en mode champs.

A — Commutateur de la fonction de basculement de la remorque.

B — Coupleurs de connexion de la fonction de basculement de la remorque.

Vue du chariot de coupe en position surbaissée.



Dépose de la coupe directe

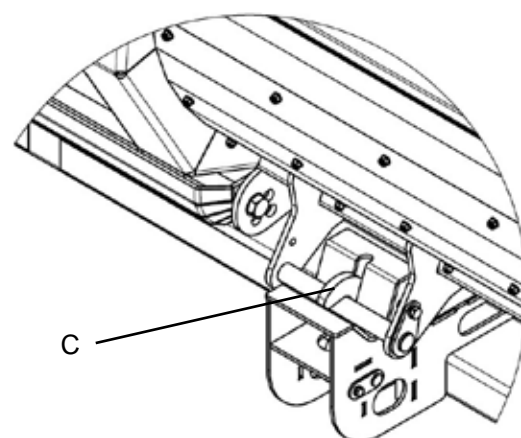
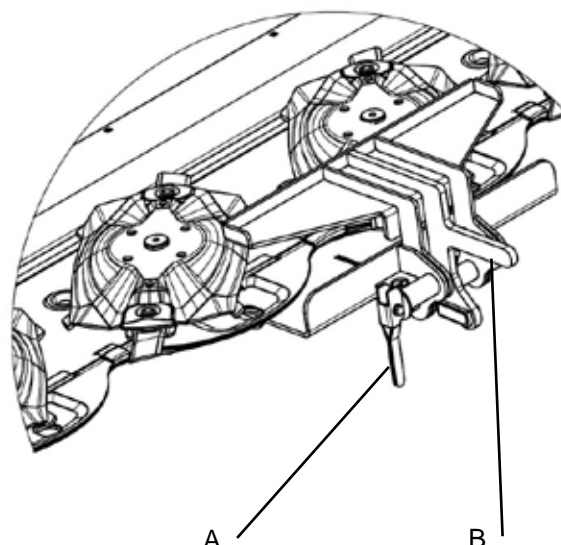
Avant de déposer la coupe sur le chariot de coupe, il faut impérativement mettre la coupe en position de transport. Cela inclus la mise en position basse de l'arceau de réglage et le démontage des scies à colza si celles-ci ont été montées. Cela fait, déverrouiller la coupe du châssis pendulaire, déconnecter le cardan d'entraînement principal (si la coupe n'est pas équipée de coupleur rapide) et le multi-coupleur hydraulique (voir manuel d'utilisation de l'ensileuse).

Vérifier également que les clapets de verrouillage soient bien en position ouverte.

Le chariot de coupe SWW 660 devra se trouver en position surbaissée directement arrêté devant la coupe et parallèlement à celle-ci.

Aligner le bras support central de l'arceau réglable de la coupe avec la jauge du chariot de coupe. A gauche et à droite de la coupe on voit les broches de d'accrochage de la Profi Cut. Avancer pour déposer la coupe dans les supports prévus à cet effet. S'assurer que les deux broches soient bien engagées dans le support. Dételer à présent la coupe comme cela est décrit dans le manuel d'utilisation de l'ensileuse.

Avec la broche de verrouillage (A), verrouiller la coupe en position de transport. A cet effet, agir sur le levier (B) pour mettre le clapet de verrouillage en position fermée. Effectuer cela sur les deux points de verrouillage. Après le verrouillage, s'assurer que les deux crochets (C) situés à l'arrière de la coupe soient également correctement engagés et verrouillés dans leur logement.



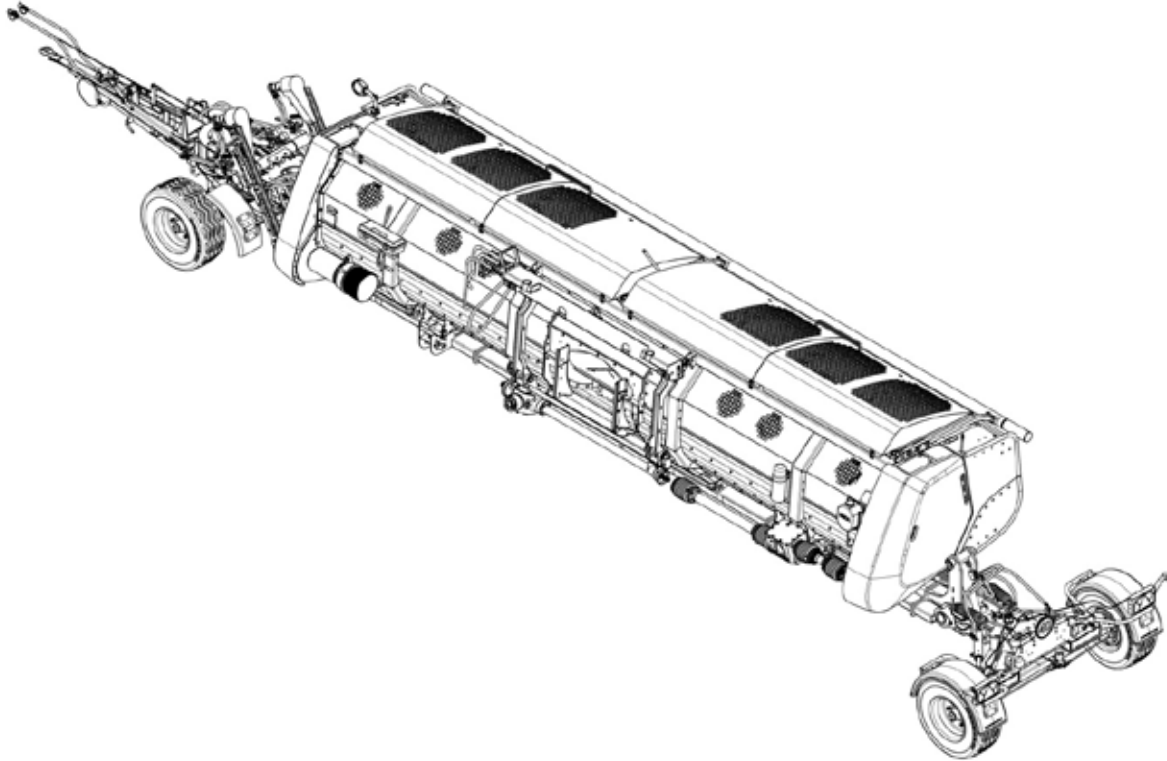
Afin d'éviter tout dommage au transport, s'assurer du bon verrouillage de la coupe sur le chariot de coupe.

Relever le chariot de coupe en position de transport.



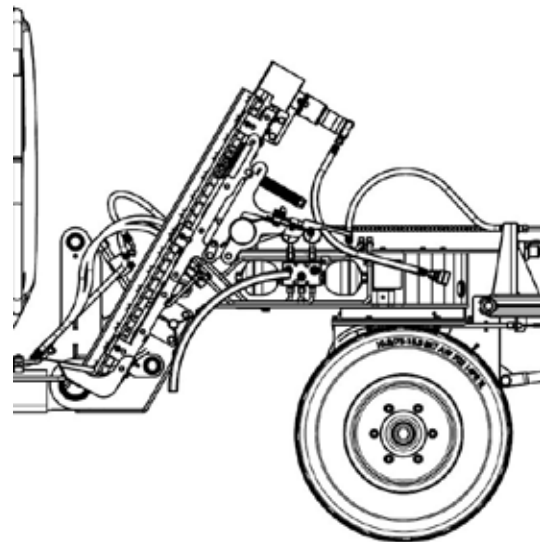
Dépose de la coupe directe

Vue de la coupe directe Profi Cut après dépose sur le chariot de coupe.



Le chariot de coupe est équipé d'un support de fixation pour le transport des deux scies à colza. Celles-ci sont parfaitement fixées par verrouillage excentrique.

Les supports de fixation des flexibles hydrauliques ainsi que pour les rallonges de l'arceau réglable sont également disponibles. Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez consulter le manuel d'utilisation de la coupe Profi Cut.

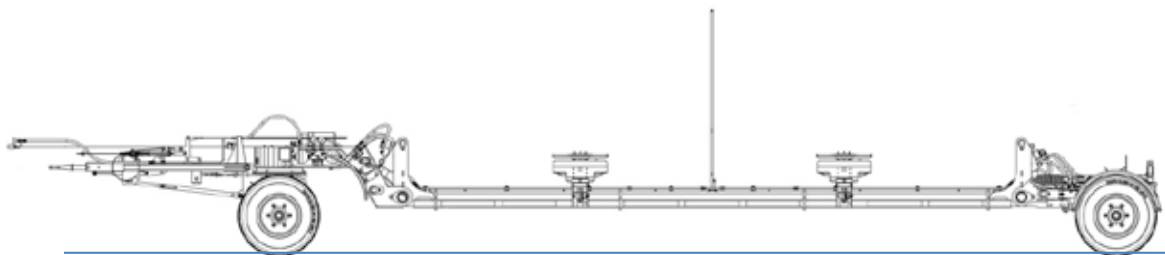


Relever le chariot de coupe

Pour accéder et se déplacer sur le domaine public, relever le chariot de coupe en position haute. Pour ce faire mettre la manette du distributeur dédié à cette manœuvre en position „Lever“. S'assurer préalablement qu'aucune personne ou animal ne se trouve dans la zone à risque autour du chariot de coupe.

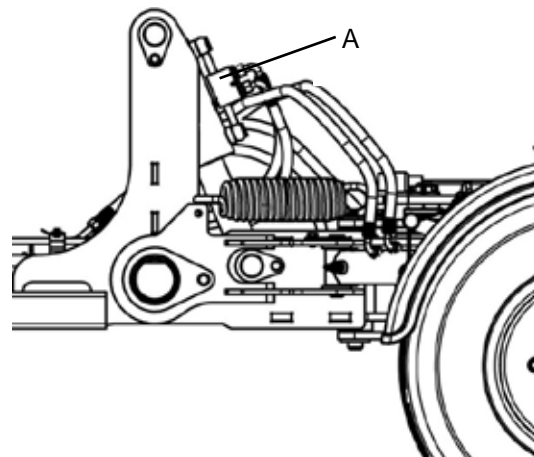


Vue du chariot de coupe en position levée et de transport.



Sur chaque vérin de levage, un bloc de verrouillage hydraulique (A) est garant de la fiabilité du verrouillage en position haute du tube central du chariot de coupe et de son chargement.

Vue du vérin de levage et de son bloc de verrouillage sur l'essieu arrière.



Repérage des fonctions hydrauliques

Chaque point de connexion hydraulique est repéré. Se référer au tableau ci-dessous pour connecter les lignes hydrauliques.

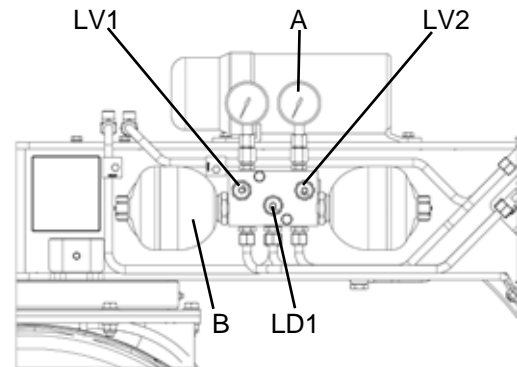
A l'avant à gauche 1		A l'avant du tube central
--------------------------------	--	----------------------------------

Composants de la direction hydraulique

Tous les composants de la direction hydraulique sont décrits dans les deux prochaines pages du présent manuel. Ceci est important pour le remplissage initial et la purge du système.

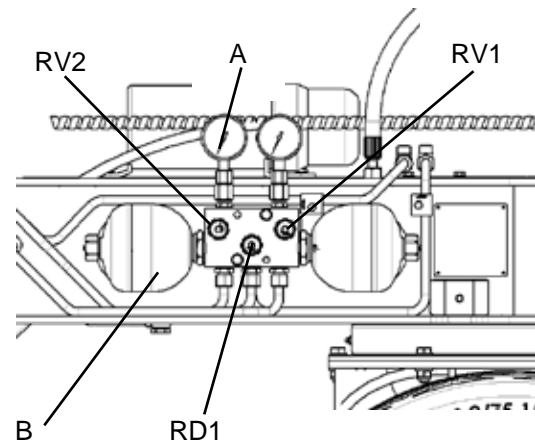
Block hydraulique près du col de cygne (côté gauche)

Valve de la vitesse de montée/descente	LD1
Valves de pression de la direction (avant)	LV1
Valves de pression de la direction (arrière)	LV2
Manomètres de pression de la direction (4 X)	A
Boule d'azote (précontrainte de la direction)	B



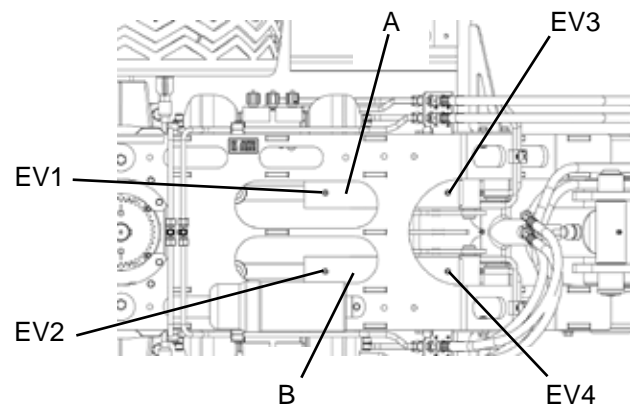
Block hydraulique près du col de cygne (côté droit)

Valve de la vitesse de montée/descente	RD1
Valves de pression de la direction (avant)	RV1
Valves de pression de la direction (arrière)	RV2
Manomètres de pression de la direction (4 X)	A
Boule d'azote (précontrainte de la direction)	B



Maîtres-cylindres dans le col de cygne

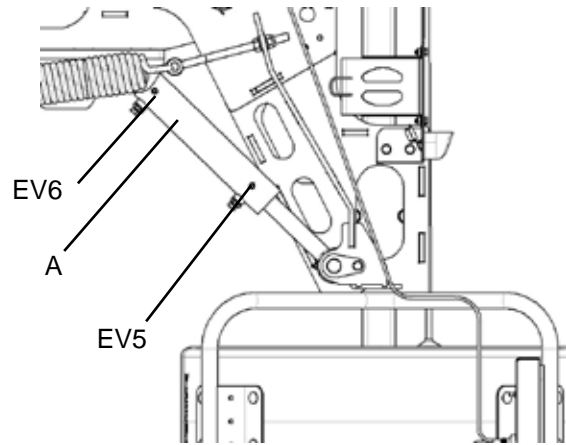
Maître-cylindre droit (course 250 mm)	A
Maître-cylindre gauche (course 250 mm)	B
Valve de purge avant droite	EV1
Valve de purge avant gauche	EV2
Valve de purge arrière droite	EV3
Valve de purge arrière gauche	EV4



Composants de la direction hydraulique

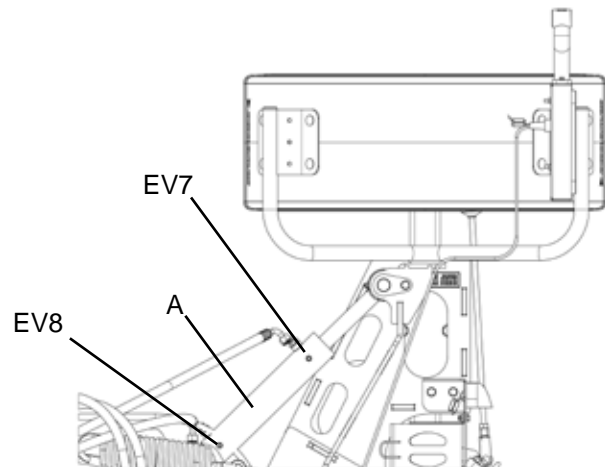
Vérin récepteur essieu arrière gauche

Vérin récepteur gauche (course 250 mm)	A
Valve de purge gauche extérieure	EV5
Valve de purge gauche intérieure	EV6



Vérin récepteur essieu arrière droit

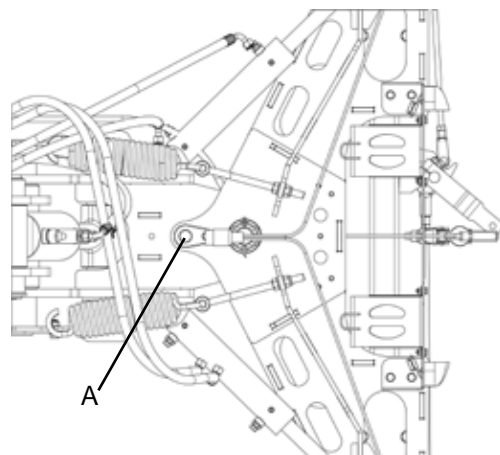
Vérin récepteur gauche (course 250 mm)	A
Valve de purge gauche extérieure	EV7
Valve de purge gauche intérieure	EV8



Broche de verrouillage

Broche de verrouillage marche en ligne droite A

Cette broche ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence.



Remplissage initial du système de direction

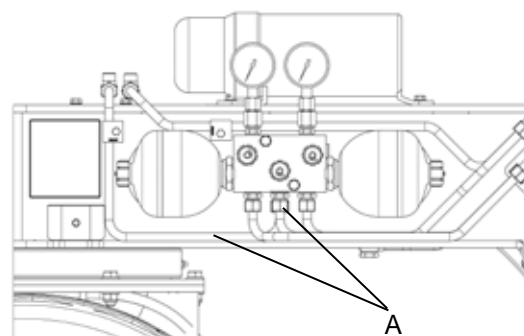
Nota

Ce chapitre s'applique lorsque le système de direction a été monté a posteriori ou lorsqu'une importante quantité d'air s'est insérée dans le système.



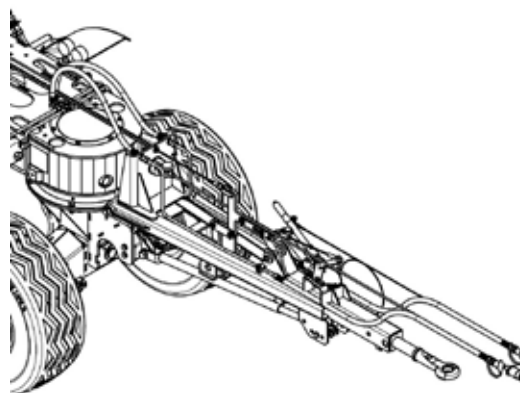
Remplissage initial du système de direction avec de l'huile hydraulique

Connecter le flexible hydraulique de purge du chariot de coupe sur un distributeur. Une fonction simple-effet est suffisante. Seul le flexible qui relie directement les deux blocs (A) est nécessaire.



Cela peut être effectué sur le tracteur ou l'ensileuse. Si un groupe hydraulique est disponible, celui-ci peut également être utilisé. Choisir le bon connecteur hydraulique et se connecter sur la source sous pression.

Vérifier, avant de se connecter sur la source de pression, que celle-ci soit parfaitement fonctionnelle. Toute intrusion d'air en provenance de la pompe hydraulique (formation de mousse) doit être exclue.



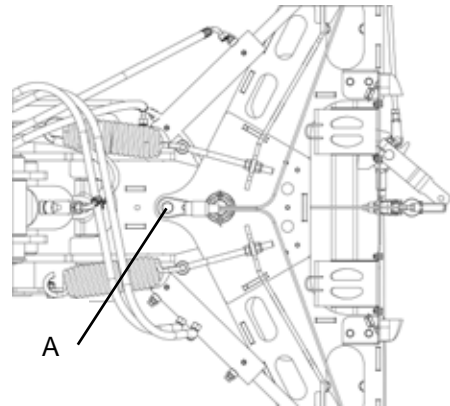
Remplissage initial du système de direction

Nota

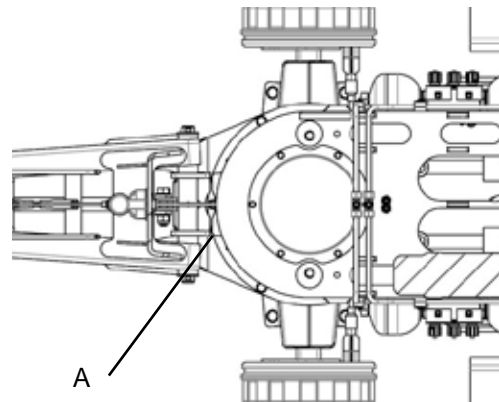
Avant de remplir le système, il faut prévoir quelques préparatifs afin de s'assurer que le chariot de coupe soit ensuite correctement rempli.



Mettre l'essieu arrière en position ligne droite et le verrouiller avec la broche (A).



Mettre la flèche d'attelage en position droite, se référer au marquage (A) sur la couronne d'orientation.



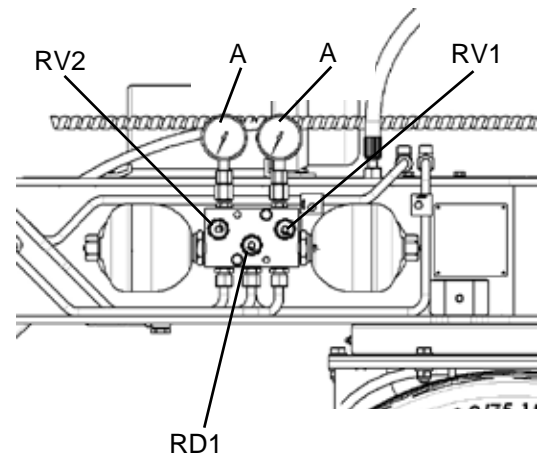
Toutes les valves de pression du système de direction sont munies d'un capuchon de protection. Retirer ce capuchon.



Remplissage initial du système de direction

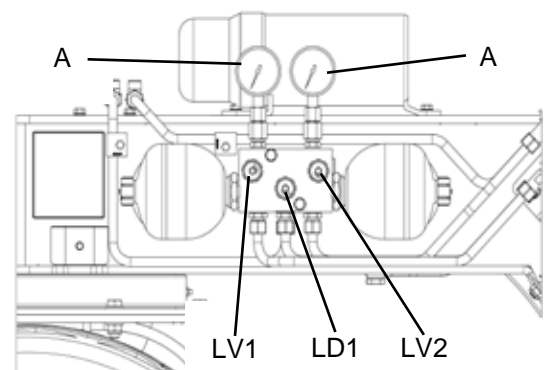
Bloc hydraulique sur le col de cygne (côté droit)

Fermer complètement la valve de réglage de la vitesse de levage (RD1) sur le bloc de commande droit. Ouvrir toutes les valves de pression de direction (RV1 et RV2). Ouvrir la valve hydraulique de la source de pression et attendre que les deux manomètres (A) affichent zéro bar. Refermer toutes les valves de pression de direction (RV1 et RV2).



Bloc hydraulique sur le col de cygne (côté gauche)

Fermer complètement la valve de réglage de la vitesse de levage (LD1) sur le bloc de commande gauche. Ouvrir toutes les valves de pression de direction (LV1 et LV2). Ouvrir la valve hydraulique de la source de pression et attendre que les deux manomètres (A) affichent zéro bar. Refermer toutes les valves de pression de direction (LV1 et LV2).



Après avoir baissé la pression, vérifier que tous les manomètres affichent bien zéro bar.



Remplissage initial du système de direction

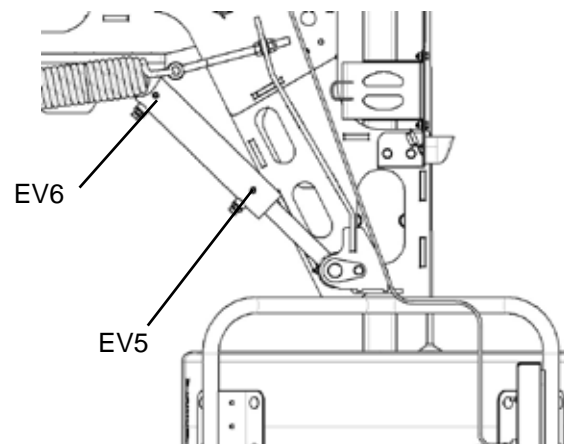
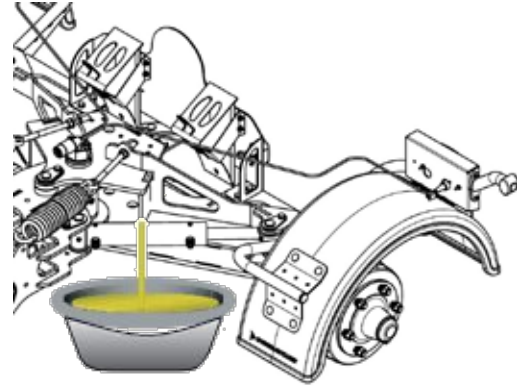
Bloc hydraulique sur le côté droit

Etape 1 : Ligne 1 du bloc hydraulique droit

Ouvrir la valve de pression de la direction avant droite (RV1) [voir chapitre Composants de la direction hydraulique].

Commencer le remplissage initial par l'essieu arrière.

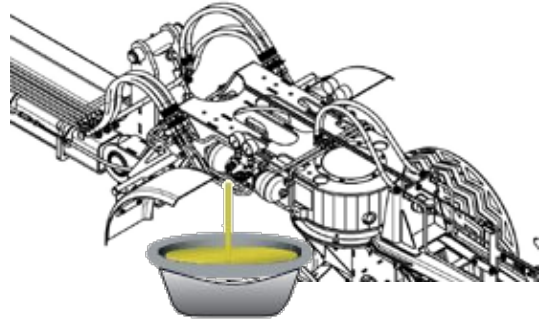
Placer un récipient approprié sous le vérin gauche de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV6). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV6).



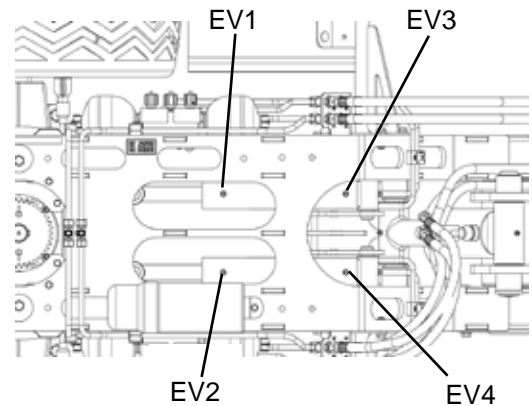
Remplissage initial du système de direction

Bloc hydraulique sur le côté droit

Placer un récipient approprié sous le vérin droit du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV3). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV3).



Refermer la valve de pression de la direction avant droite (RV1).



Remplissage initial du système de direction

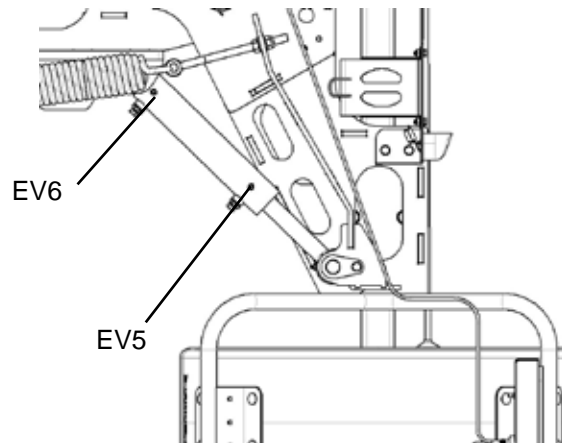
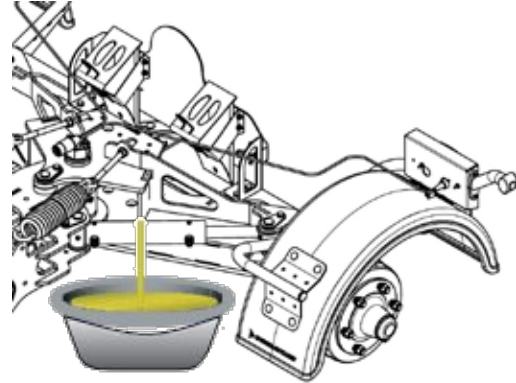
Bloc hydraulique sur le côté droit

Etape 2 : Ligne 2 du bloc hydraulique droit

Ouvrir la valve de pression de la direction avant droite (RV2)

Commencer le remplissage initial par l'essieu arrière.

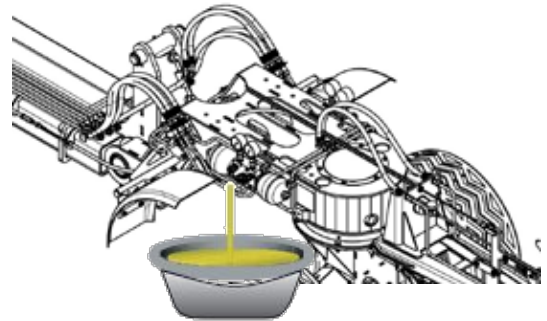
Placer un récipient approprié sous le vérin gauche de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV5). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV5).



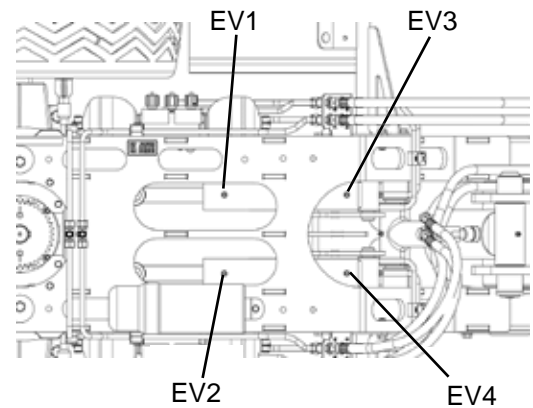
Remplissage initial du système de direction

Bloc hydraulique sur le côté droit

Placer un récipient approprié sous le vérin droit du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV1). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV1).



Refermer la valve de pression de la direction avant droite (RV2).



Remplissage initial du système de direction

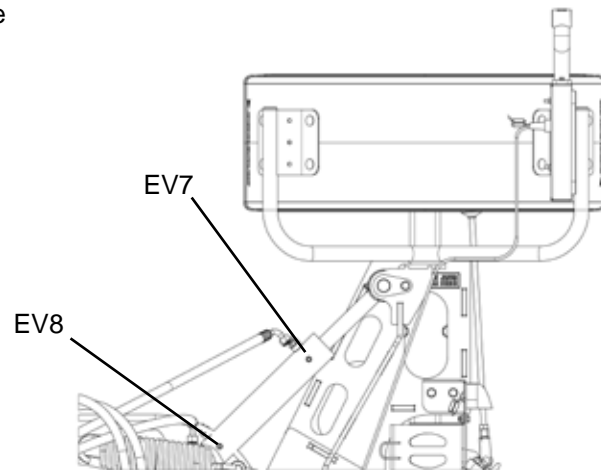
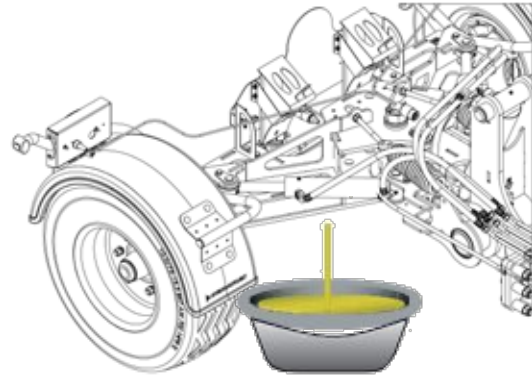
Bloc hydraulique sur le côté gauche

Etape 1 : Ligne 1 du bloc hydraulique gauche

Ouvrir la valve de pression de la direction avant droite (LV1).

Commencer le remplissage initial par l'essieu arrière.

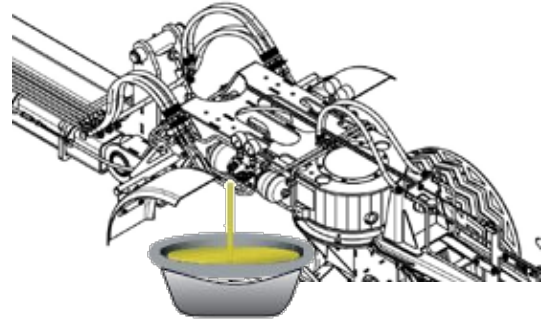
Placer un récipient approprié sous le vérin droit de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV8). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV8).



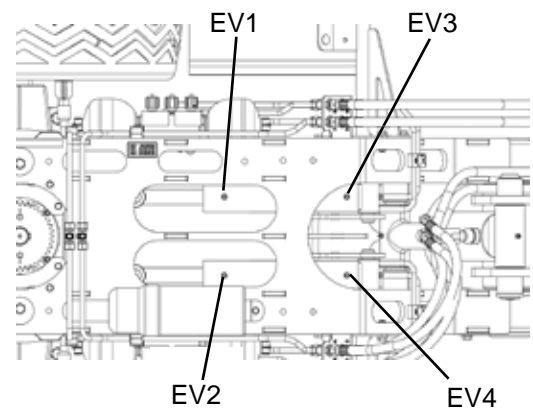
Remplissage initial du système de direction

Bloc hydraulique sur le côté gauche

Placer un récipient approprié sous le vérin gauche du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV4). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV4).



Refermer la valve de pression de la direction avant droite (LV1).



Remplissage initial du système de direction

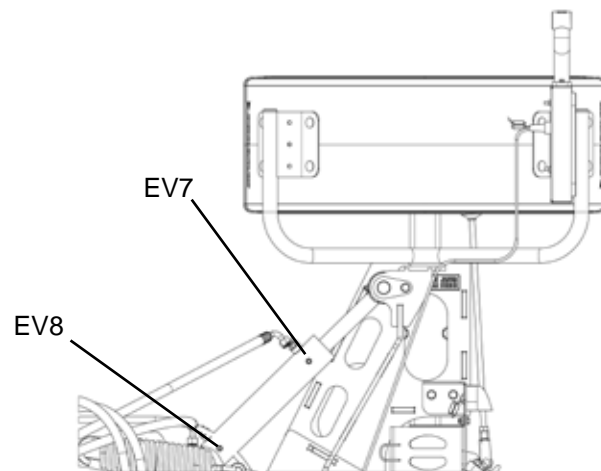
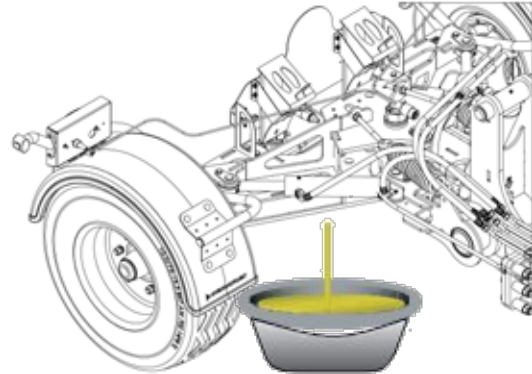
Bloc hydraulique sur le côté gauche

Etape 4 : Ligne 2 du bloc hydraulique gauche

Ouvrir la valve de pression de la direction avant gauche (LV2).

Commencer le remplissage initial par l'essieu arrière.

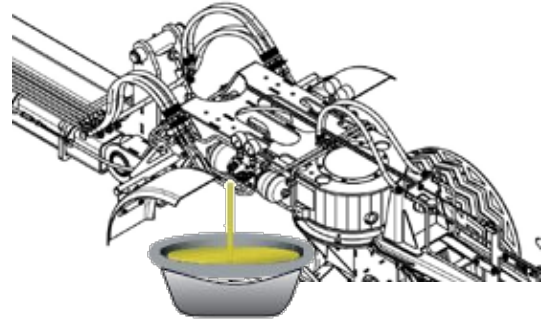
Placer un récipient approprié sous le vérin droit de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV7). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV7).



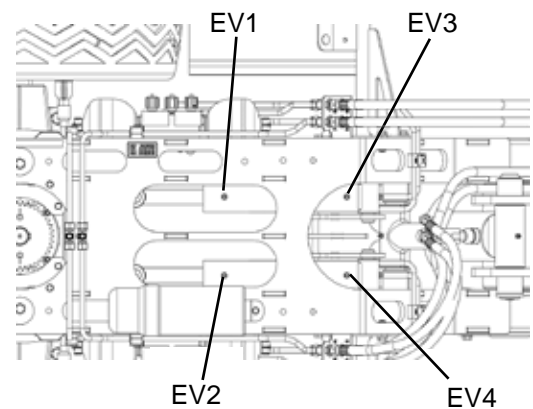
Remplissage initial du système de direction

Bloc hydraulique sur le côté gauche

Placer un récipient approprié sous le vérin gauche du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Retirer complètement la valve de purge (EV2). Actionner le distributeur de la source de pression pour mettre le système sous pression. Maintenir la pression jusqu'au rinçage complet de la ligne hydraulique et que l'huile s'en déverse sans bulles. Revisser et fermer la valve de purge (EV2).

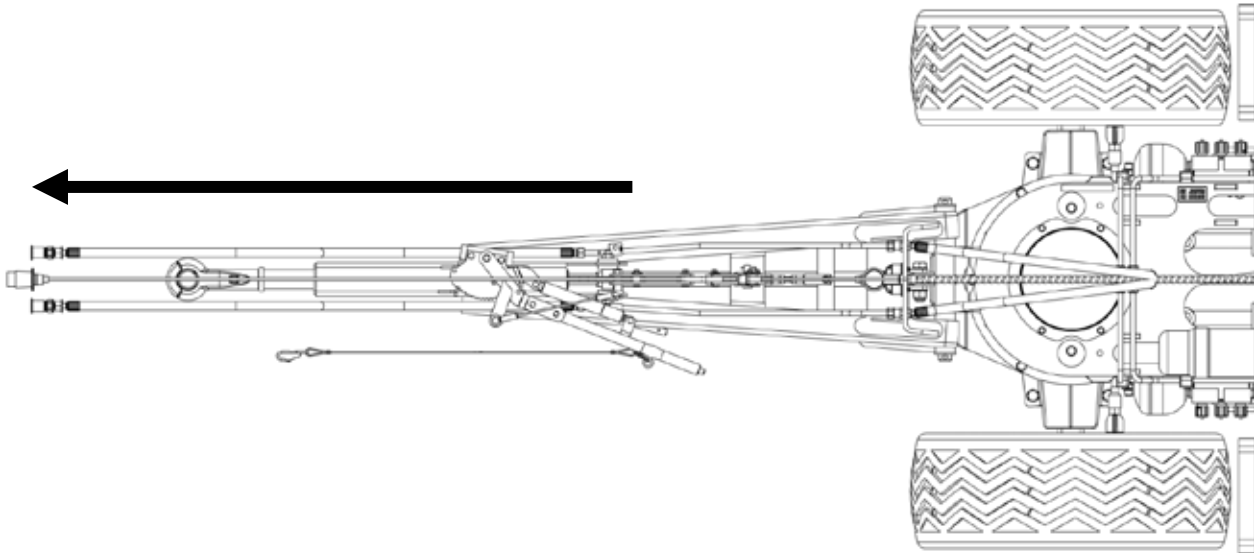


Refermer la valve de pression de la direction avant droite (LV2).



Remplissage initial du système de direction

Ouvrir à présent les quatre valves de pression directionnelle (RV1, RV2, LV1, LV2). A l'aide du point de repère marqué sur la couronne de direction, positionner la flèche d'attelage en marche en ligne droite.



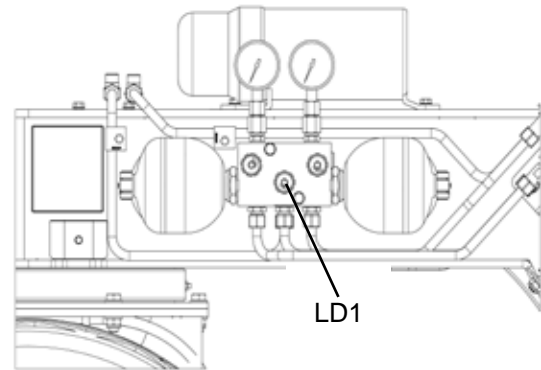
A l'aide de la source de pression, régler la pression dans le système de direction à 45 bars. Fermer à présent les quatre valves de pression directionnelle (RV1, RV2, LV1, LV2). La flèche ne pourra bouger que sur quelques degrés, car l'essieu arrière est encore bloqué par la broche de verrouillage.

Revérifier sur les manomètres la pression (45 bars) du système de direction et, le cas échéant, actionner le distributeur du véhicule tracteur pour l'ajuster.

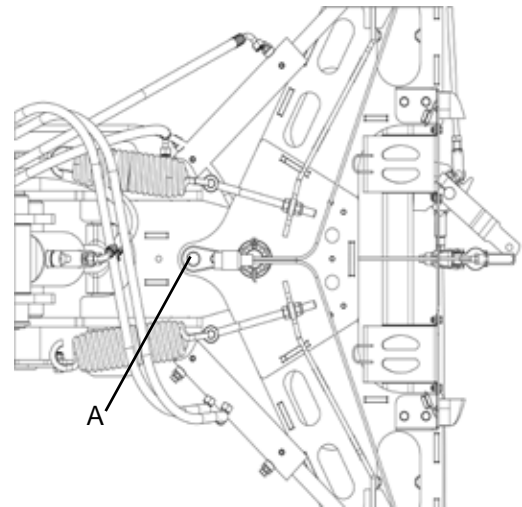


Remplissage initial du système de direction

Ouvrir à nouveau les valves de réglage de la vitesse de levage/descente (RD1, LD1).



Retirer à présent la broche de verrouillage (A) sur l'essieu arrière. Vérifier encore une fois le système de direction. S'assurer qu'en modifiant l'angle directionnel de la flèche d'attelage et de l'essieu avant, l'essieu arrière suive le mouvement.



Sur les chariots de coupe, chaque valve de pression du système de direction est munie d'un capuchon de protection. Ces capuchons sont disponibles sous Réf. : 26757 auprès de notre service pièces de rechange.



Réglage de la marche en ligne droite

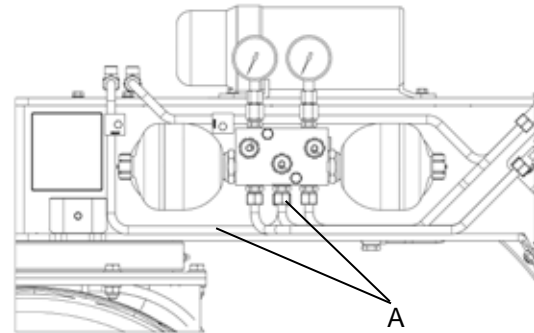
Nota

Ce chapitre est applicable si le système de direction ne fonctionne pas correctement, ou si la marche en ligne droite du chariot de coupe n'est pas correcte. Ces étapes doivent être effectuées même si la pression n'est pas correcte.



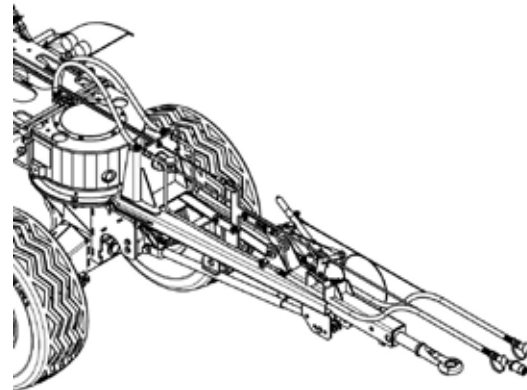
Purge à l'huile hydraulique du système de direction

Connecter le flexible hydraulique de purge du chariot de coupe sur un distributeur. Une fonction simple-effet est suffisante. Seul le flexible qui relie directement les deux blocs (A) est nécessaire.



Cela peut être effectué sur le tracteur ou l'ensileuse. Si un groupe hydraulique est disponible, celui-ci peut également être utilisé. Choisir le bon connecteur hydraulique et se connecter sur la source sous pression.

Vérifier, avant de se connecter sur la source de pression, que celle-ci soit parfaitement fonctionnelle. Toute intrusion d'air en provenance de la pompe hydraulique (formation de mousse) doit être exclue.



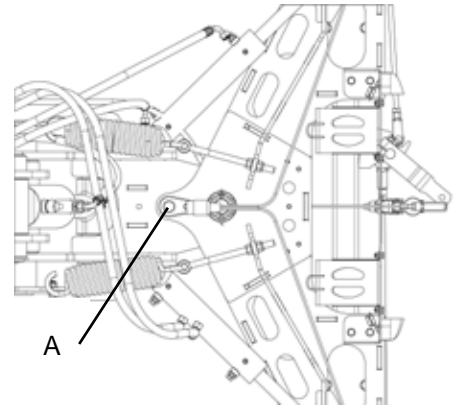
Réglage de la marche en ligne droite

Nota

Avant de remplir le système, il faut prévoir quelques préparatifs afin de s'assurer que le chariot de coupe soit ensuite correctement rempli.

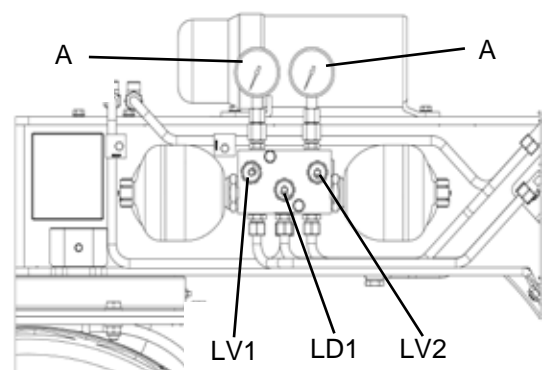
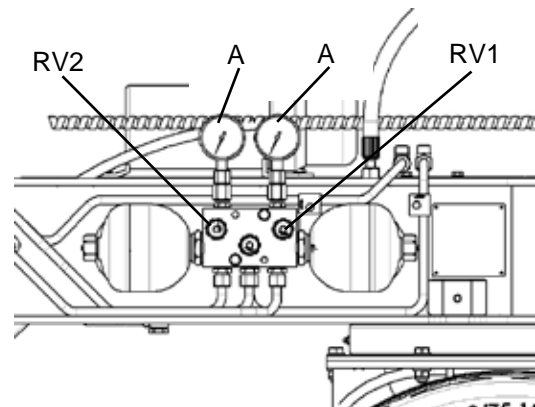


Mettre l'essieu arrière en position ligne droite et le verrouiller avec la broche (A).



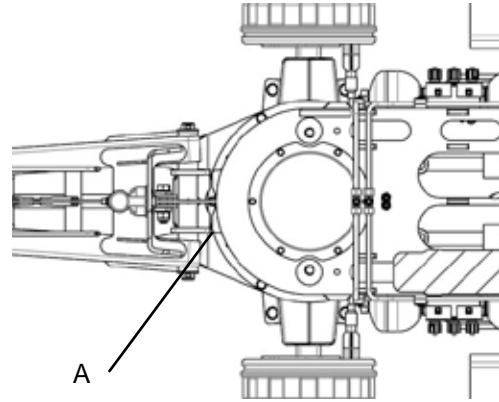
Blocs hydrauliques sur le col de cygne (côté gauche et droit)

Fermer complètement les valves de réglage de la vitesse de levage (RD1 et RD2) sur les blocs de commande gauche et droit. Ouvrir toutes les valves de pression de direction (RV1, RV2, LV1, LV2).



Réglage de la marche en ligne droite

Mettre la flèche d'attelage en position droite, se référer au marquage (A) sur la couronne d'orientation.

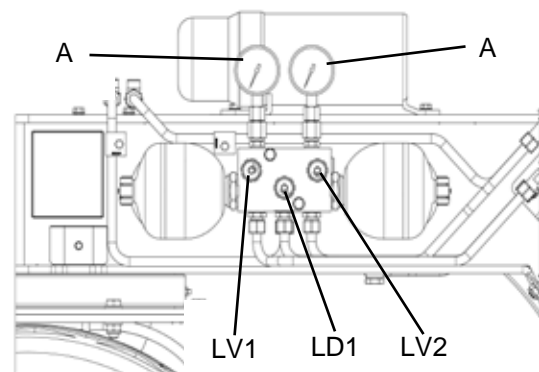
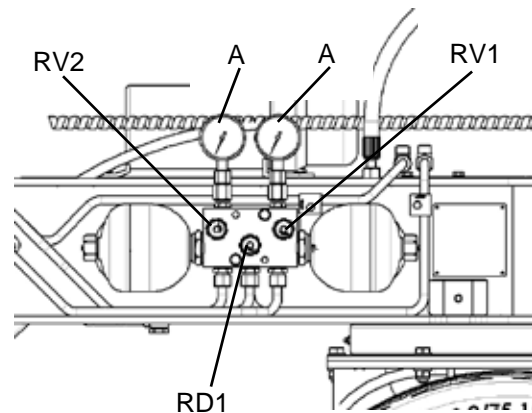


Actionner la source de pression et régler la pression du système de direction à 45 bars. Surveiller les quatre manomètres des blocs hydrauliques.



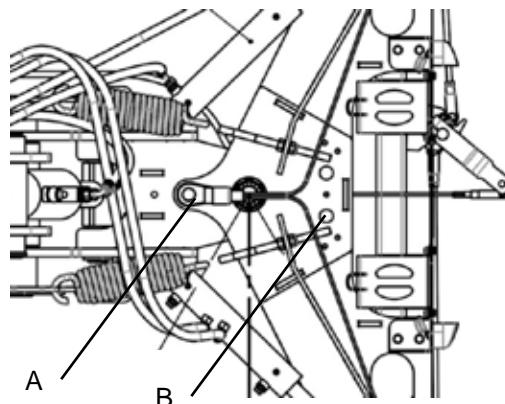
Blocs hydrauliques sur le col de cygne (côté gauche et droit)

Refermer toutes les valves de pression de la direction (RV1, RV2, LV1, LV2). Sur les blocs hydrauliques gauche et droit, rouvrir à nouveau les valves de réglage de la vitesse de levage (RD1 et RD2).



Réglage de la marche en ligne droite

Retirer la broche de verrouillage (A) de l'essieu arrière et la placer dans son logement de stockage (B) et la sécuriser avec la vis.



Sur les chariots de coupe, chaque valve de pression du système de direction est munie d'un capuchon de protection. Ces capuchons sont disponibles sous Réf. : 26757 auprès de notre service pièces de rechange.



Purge du système de direction

Nota

Ce chapitre est applicable si le système de direction ne fonctionne pas correctement, ou si la marche en ligne droite du chariot de coupe n'est pas correcte. Ces étapes doivent être effectuées même si la pression n'est pas correcte.



Durant la purge des vérins, il faut veiller à ce que la pression du système de direction ne tombe pas à 0 bar. Activer la source de pression pour maintenir de la pression dans le système de direction.



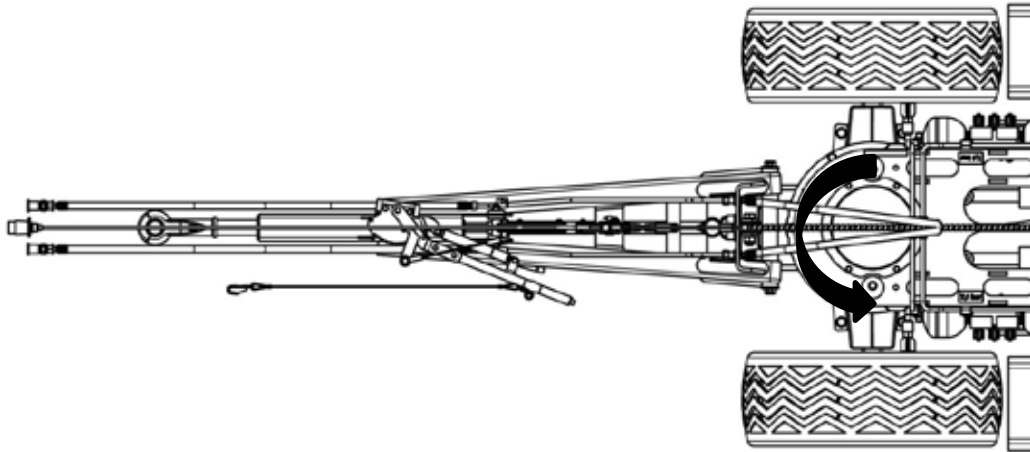
Surveiller les quatre manomètres !

Pour purger le système, toujours placer un récipient approprié sous le vérin pendant l'ouverture des valves de purge.



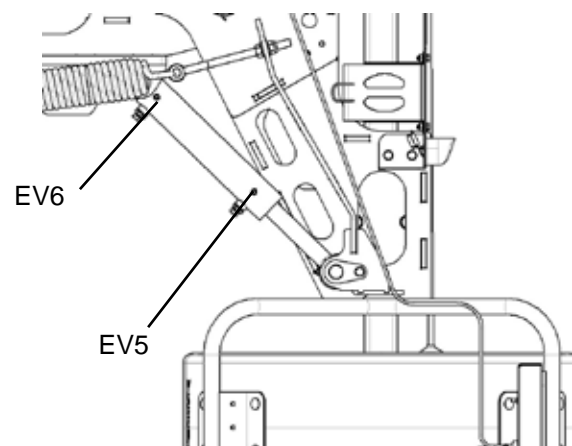
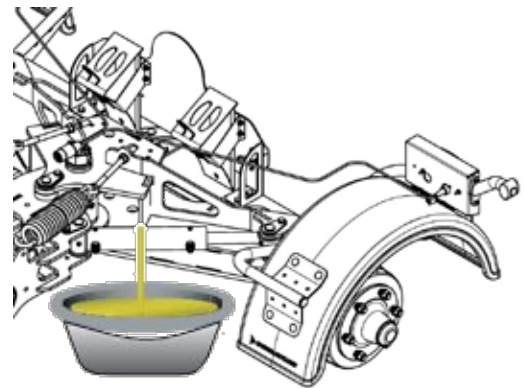
Purge du système de direction

Tourner la flèche d'attelage à gauche jusqu'à la butée. L'essieu arrière tourne automatiquement dans la bonne direction (à droite jusqu'à la butée).



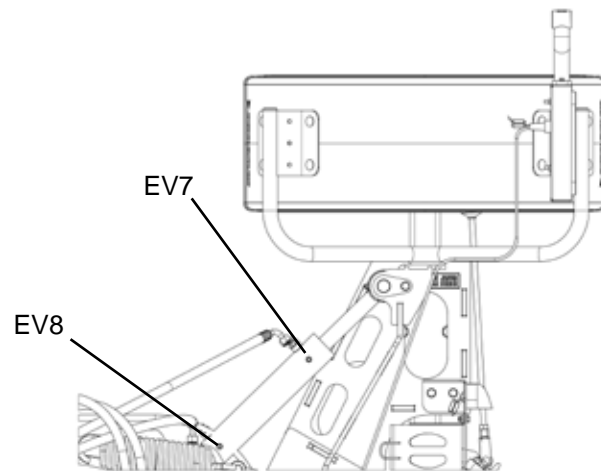
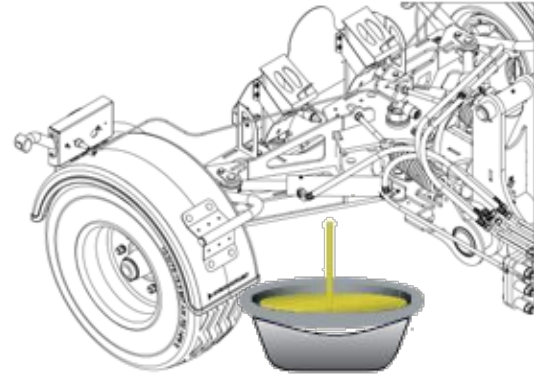
Commencer la purge par l'essieu arrière.

Placer un récipient approprié sous le vérin gauche de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV5). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV5).



Purge du système de direction

Placer un récipient approprié sous le vérin droit de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV8). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV8).



Durant la purge des vérins, il faut veiller à ce que la pression du système de direction ne tombe pas à 0 bar. Activer la source de pression pour maintenir de la pression dans le système de direction.

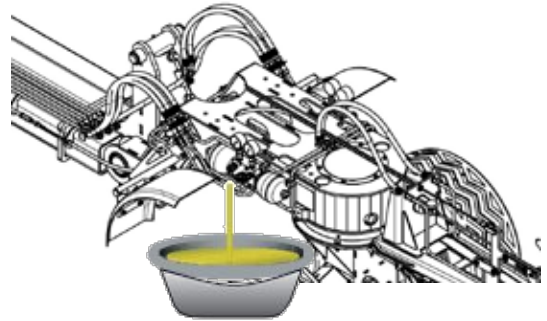


Surveiller les quatre manomètres !

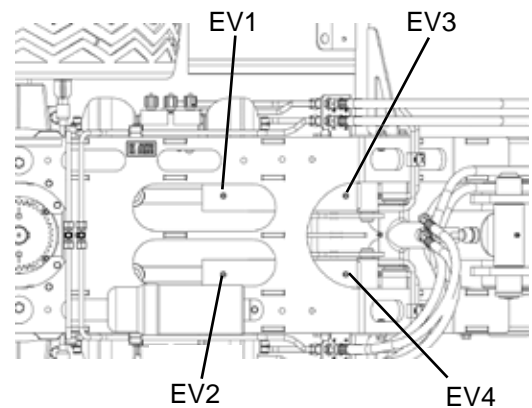
Purge du système de direction

Continuer par la purge du col de cygne

Placer un récipient approprié sous le vérin droit du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV1). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV1).



Placer un récipient approprié sous le vérin gauche du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV4). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV4).



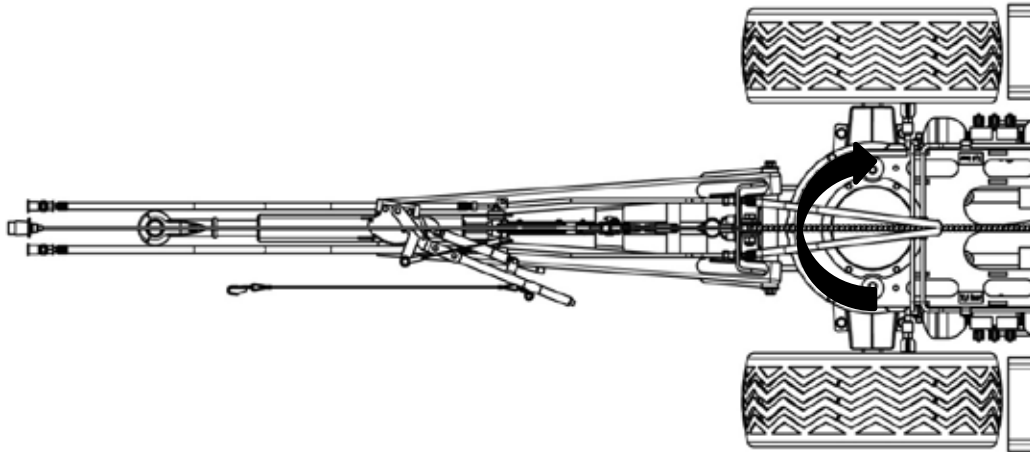
Durant la purge des vérins, il faut veiller à ce que la pression du système de direction ne tombe pas à 0 bar. Activer la source de pression pour maintenir de la pression dans le système de direction.



Surveiller les quatre manomètres !

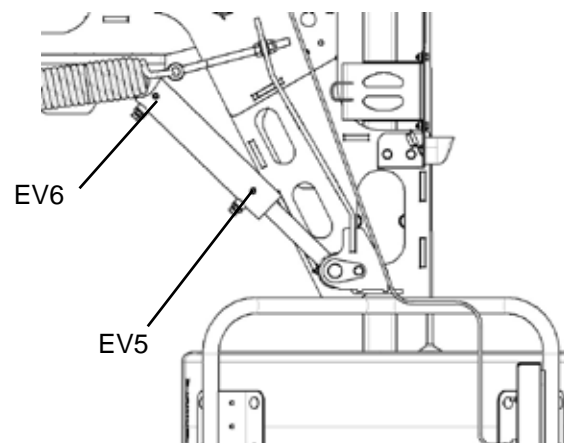
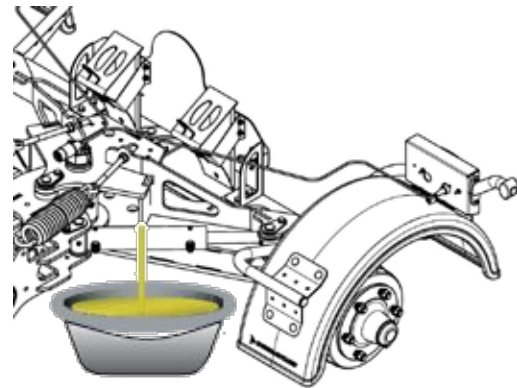
Purge du système de direction

Tourner la flèche d'attelage à droite jusqu'à la butée.
L'essieu arrière tourne automatiquement dans la bonne direction (à gauche jusqu'à la butée).



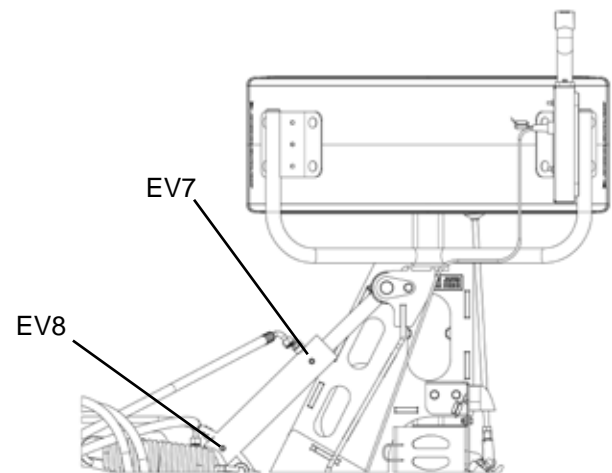
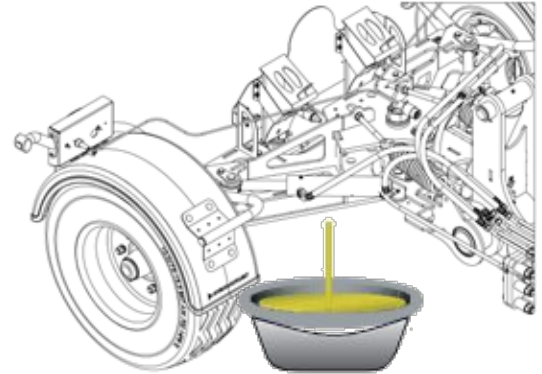
Commencer la purge par l'essieu arrière.

Placer un récipient approprié sous le vérin gauche de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV6). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV6).



Purge du système de direction

Placer un récipient approprié sous le vérin droit de l'essieu arrière afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV7). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV7).



Durant la purge des vérins, il faut veiller à ce que la pression du système de direction ne tombe pas à 0 bar. Activer la source de pression pour maintenir de la pression dans le système de direction.

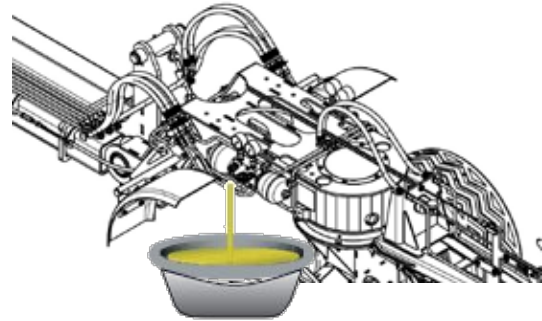


Surveiller les quatre manomètres !

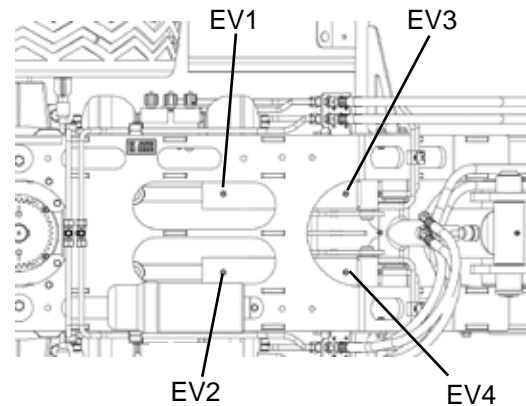
Purge du système de direction

Continuer par la purge du col de cygne

Placer un récipient approprié sous le vérin droit du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV3). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV3).



Placer un récipient approprié sous le vérin gauche du col de cygne afin de récupérer l'huile ! Ouvrir la valve de purge (EV2). Attendre que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser). Refermer la valve de purge (EV2).



Ces étapes devront être répétées jusqu'à ce que l'huile s'écoule sans bulles (sans mousser) par les valves de purge.

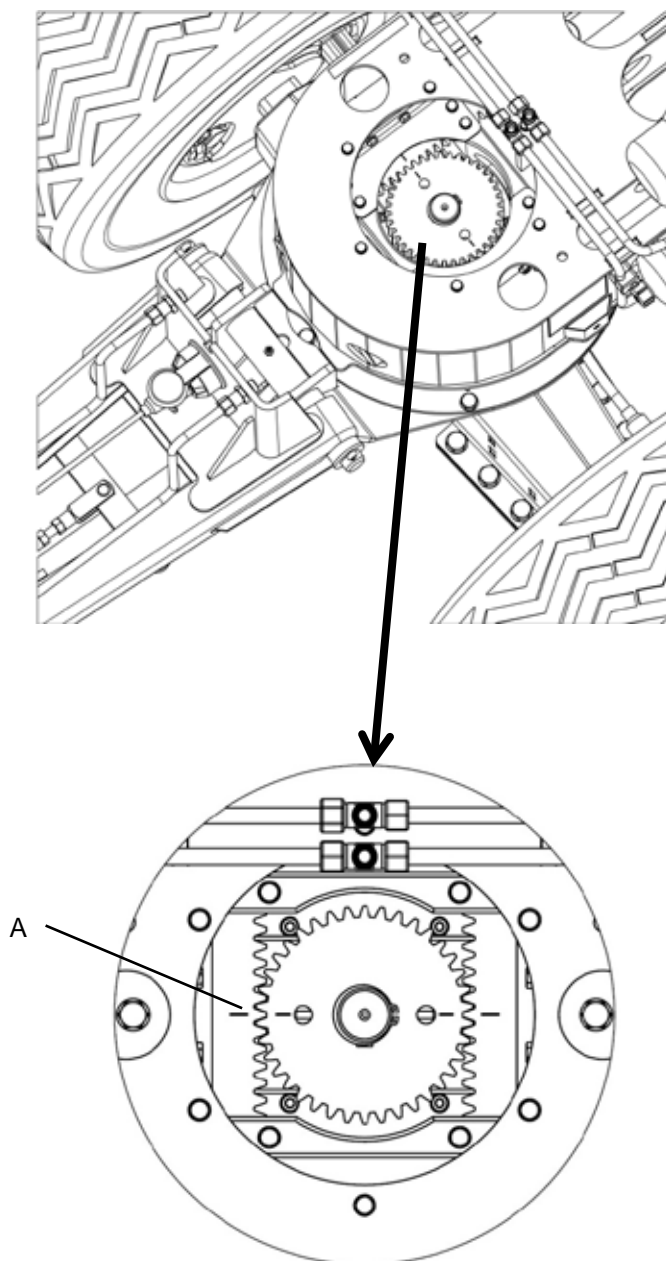
Après avoir purgé la direction, la pression de celle-ci devra être réglée à 45 bars. Il faudra en outre, contrôler voir régler la marche en ligne droite du chariot de coupe.



Contrôle du marquage des arbres cannelés et de la roue dentée

Lorsque le chariot de coupe avance en ligne droite, les marquages sur les arbres cannelés et de la roue dentée sont en parfaite superposition. Ceux-ci sont localisés sous le capot dans le col de cygne.

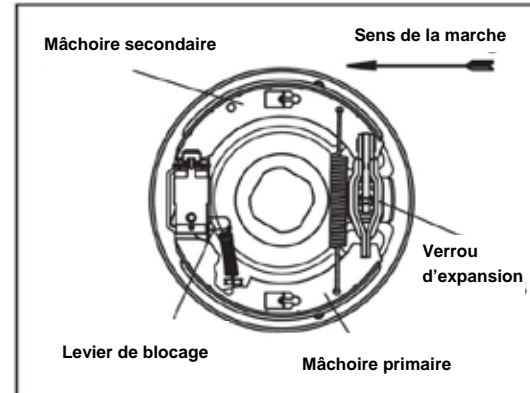
Si ces marques (A) ne devaient pas correspondre veuillez contacter votre marchand réparateur.



Automatisme de marche arrière

Fonction de l'automatisme de marche arrière

Un calage spécial des mâchoires de freins des roues neutralise, lors d'une marche arrière, le freinage ce qui garantit, même en montant une côte, une marche arrière sans aucun problème. Grâce à ce système, il n'est nul besoin de levier mécanique pour bloquer le freinage du véhicule tracté. Le freinage normal de marche avant est rétabli dès que l'ensemble roulant repart en marche avant. Le dispositif de freinage par inertie est doté d'un amortisseur oléopneumatique ce qui lui confère une très grande souplesse de conduite et de freinage. Grâce à ce principe, l'ensemble des composants du freinage des roues au transfert des charges travaille en parfaite harmonie.

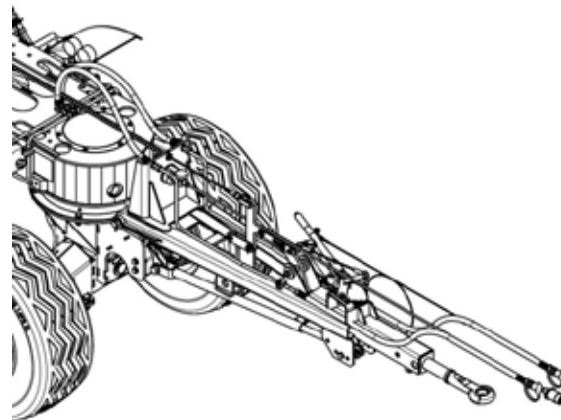


Frein à main

Le système de freinage fonctionne de façon automatique. Il ne nécessite aucune manipulation particulière. Veuillez, lors de l'utilisation du frein à main, tenir compte des recommandations suivantes.

Tirez le levier du frein à main au-delà (de 3 crans au moins) du point mort. Le frein à main est automatiquement réajusté par un vérin pneumatique automatiquement, empêchant ainsi tout déplacement arrière du chariot. La rétractation au freinage du timon facilite la manipulation du levier de frein. Par la rétractation du timon, le freinage est repoussé un maximum ce qui permet de serrer le frein à main jusqu'à une douzaine de crans au-delà du point mort. Le véhicule tracteur doit être relié au levier de frein à main par un câble de sécurité.

En cas de décrochage du véhicule tracté du tracteur, le câble de sécurité tire sur le levier de frein à main ce qui a pour effet de freiner et d'arrêter le véhicule décroché.



Automatisme de marche arrière

Réglage des freins de roues S 3006-7 RAZG

Assurer la remorque contre tout déplacement imprévu et la mettre sur cales. Déposer les tringles de liaison du freinage par inertie et du levier de frein à main.

A l'aide d'un chasse-goupille ($< \varnothing 4$ mm), bloquer la came pivotante du frein roue, en l'enfonçant d'au moins 50 mm dans le perçage extérieur.

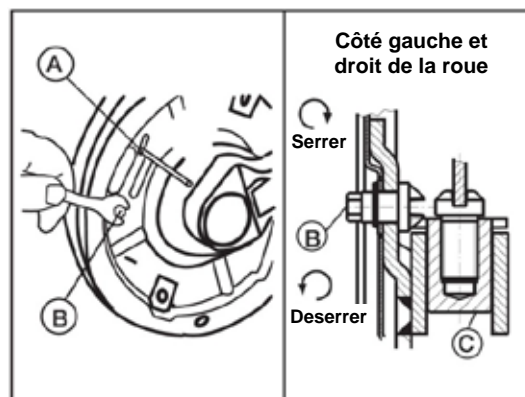
Avec une clef à vis, serrer l'écrou de réglage (Rep. C) du frein de la roue avec la broche de réglage (Rep. B) jusqu'à ce que la roue ne tourne plus dans le sens de la marche. Desserrer à présent la broche de réglage jusqu'à ce que, la roue tournant vers l'avant, plus aucun effet de freinage ne soit plus perceptible.

ATTENTION : Le réglage des freins ne doit se faire qu'avec la vis de réglage !!!

Remonter la tringle de freinage par inertie et bien l'ajuster sans aucun jeu.

A cet effet la tringle du freinage par inertie devra être sortie à fond et le levier inverseur devra coller à la tringle.

Tester le réglage en serrant légèrement le frein à main et, en tournant les roues vers l'avant, pour en contrôler le couple de freinage du côté gauche et droit. Les quatre roues doivent freiner simultanément. Vérifier que l'activation du freinage soit simultanée sur chaque roue.



Attention !!!

Retirer le chasse-goupille ($< \varnothing 4$ mm) afin de débloquer la came pivotante !!!

Automatisme de marche arrière

Réglage de base du frein de roue

Le réglage de base est effectué d'usine avant la livraison ! Ce n'est qu'en cas de remplacement d'une tringle ou d'un ensemble de palier d'appui que le réglage est à renouveler. Dans ce cas, procéder comme suit :

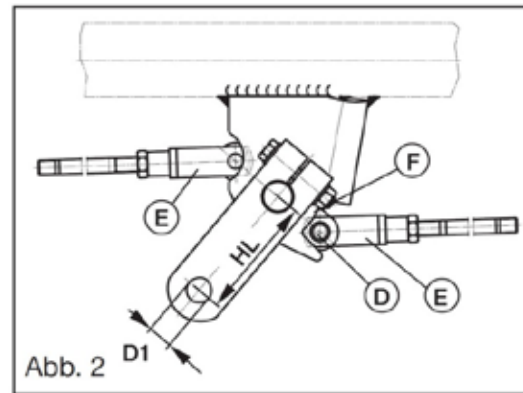
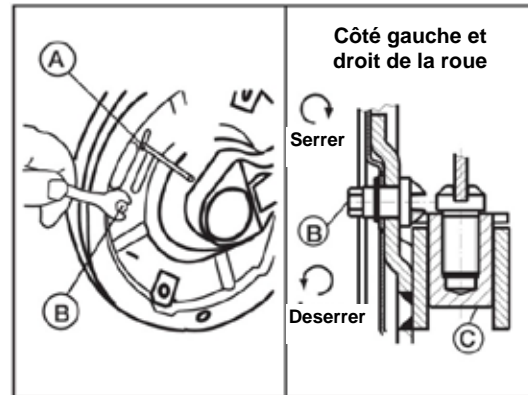
Désolidariser les tringles du système de freinage par inertie et du levier de frein à main.

A l'aide d'un chasse-goupille ($< \varnothing 4$ mm), bloquer la came pivotante du frein roue, en l'enfonçant d'au moins 50 mm dans le perçage extérieur.

Avec une clef à vis, serrer l'écrou de réglage (Vue 1 - rep. C) du frein de la roue avec la vis de réglage (Vue 1 - rep. B) jusqu'à ce que la roue ne tourne plus dans le sens de la marche.

Desserrer à présent la vis de réglage jusqu'à ce que, la roue tournant vers l'avant, plus aucun effet de freinage ne soit plus perceptible.

S'assurer que les perçages des chapes de tringles (Vue 2 - rep. E) correspondent exactement avec ceux du levier inverseur et que les tringles puissent être raccordées sans jeu. Remonter les broches (Vue 2 - rep. D) et les assurer avec leurs goupilles de sécurité.



Automatisme de marche arrière

Desserrer à présent la vis de réglage jusqu'à ce que, la roue tournant vers l'avant, plus aucun effet de freinage ne soit plus perceptible.

ATTENTION : Le réglage des freins ne doit se faire qu'avec la vis de réglage !!!

Remonter la tringle de freinage par inertie et bien l'ajuster sans aucun jeu. A cet effet la tringle du freinage par inertie devra être sortie à fond et le levier inverseur devra coller à la tringle. Serrer légèrement le frein à main et avancer en marche avant pour vérifier la position du levier de frein qui devra présenter un angle d'environ 40° (Vue 3).

Le cas échéant, ajuster l'angle. S'assurer que pour chaque essieu les roues freinent simultanément.

Le cas échéant procéder à la correction.

Attention !!! Retirer le chasse-goupille (< Ø 4 mm) afin de débloquer la came pivotante !!!

Serrer le frein à main et en marche arrière, vérifier la position du levier de frein par rapport au palier d'appui (Vue 4). Le levier de frein doit être parallèle au corps de l'essieu.

Le cas échéant, procéder au réglage.

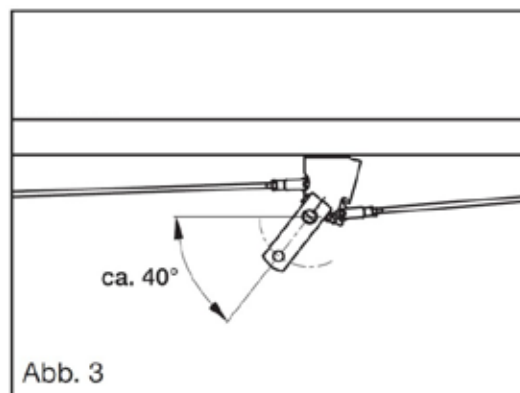


Abb. 3

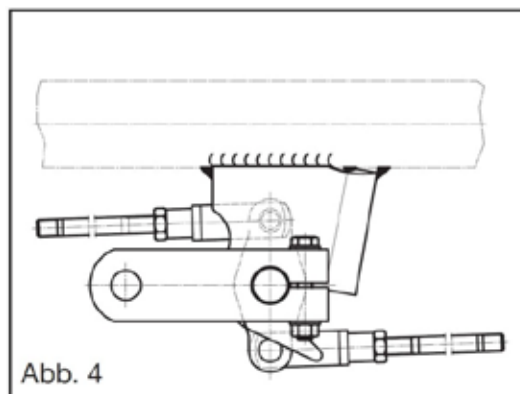
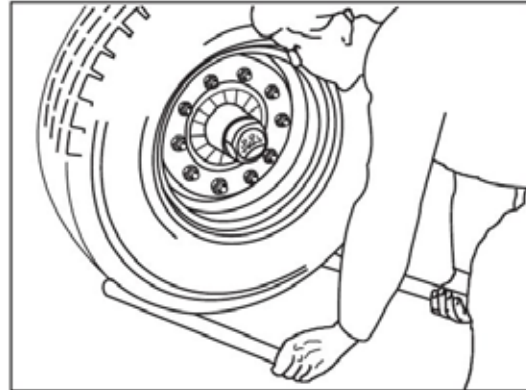


Abb. 4

Moyeux de roues

Vérifier le jeu des moyeux de roues

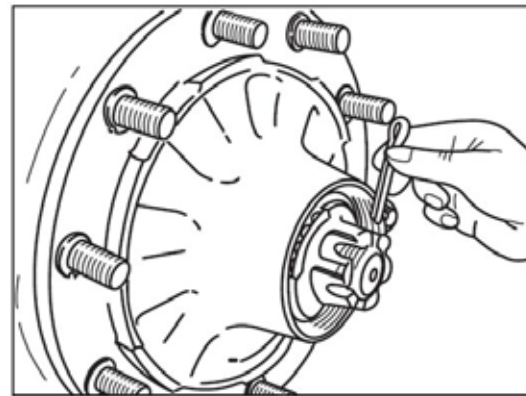
Pour vérifier le jeu des moyeux de roues, soulever l'essieu jusqu'à ce que les pneus ne touchent plus le sol. Desserrer les freins. Poser des leviers en appui entre le sol et la roue et vérifier le jeu du moyeu de roue.



En cas de jeu notable, procéder comme suit :

Ajustement des roulements à rouleaux coniques.

1. Retirer le cache-poussière du moyeu.
2. Retirer la goupille de sécurité de l'écrou à créneaux.
3. Serrer l'écrou en tournant simultanément la roue jusqu'à sentir un léger effet de freinage.
4. Desserrer l'écrou à créneaux jusqu'au trou de goupille le plus proche.
5. En cas d'égalité, pousser jusqu'au trou suivant (maxi 30°).
6. Insérer une goupille fendue et l'ouvrir légèrement.
7. Recharger le cache-poussière de graisse spéciale BPW longue durée (ECO-Li 91) et revisser ou insérer le cache-poussière sur le moyeu.



ATTENTION !!!

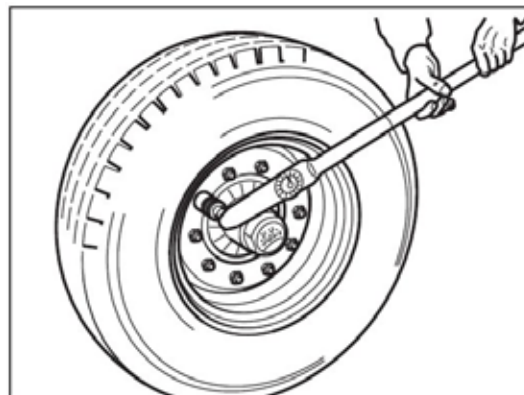
Un ajustage trop serré peut endommager les roulements !!!



Roues

Resserrer les écrous de roue

Vérifier le serrage des roues après le premier chargement, après chaque changement de roue, toutes les 500 heures de fonctionnement ou une fois par an. Serrer par croisement avec une clef dynamométrique au couple de 310 Nm.



Serrer les roues en suivant l'ordre de serrage indiqué ci-contre.



Pression des pneus

La pression des pneus du chariot de coupe doit correspondre aux valeurs nominales suivantes pour les différents pneus :

- BKT AW 702 14 PR 5,5 bar
- BKT AW 702 18 PR 7,1 bar
- Alliance 320 18 PR 7,1 bar
- Vredestein Flot+ 4,5 bar

BKT AW 702 14 Pr	5,5 bar
BKT AW 702 18 Pr	7,1 bar
Alliance 320 18 Pr	7,5 bar
Vredestein Flot+	4,5 bar

Maintenance

Après les 10 premières heures d'utilisation

Après les premiers kilométrages parcourus, les garnitures des mâchoires de freins se seront adaptées aux tambours de frein et les éléments de transmission se seront détendus. Le surplus de jeu engendré devra être corrigé.

A cet effet, procéder comme suit :

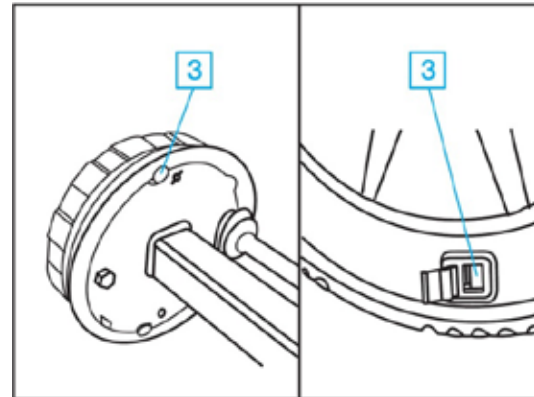
1. Effectuer le réglage des freins comme cela est explicité en pages **Fehler! Textmarke nicht definiert.** et **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
2. Après cela, contrôler lors d'un freinage la plage de coulissement du freinage par inertie. Celle-ci ne doit pas être supérieure 50 à 60 % de la course maximale possible. En cas de non-respect, répéter le réglage des freins de roues.
3. Vérifier à présent que le chariot de coupe se déplace facilement en marche arrière. Si, lors de cette manœuvre le chariot freine de trop il faudra desserrer quelque peu les freins de roues.
4. Après avoir terminé le réglage, il convient de s'assurer que tous les contre-écrous soient parfaitement serrés.

Toutes les 200 heures d'utilisation

Vérifier la parfaite fonctionnalité du système de freinage. Le cas échéant, effectuer le réglage des freins comme cela est explicité en pages **Fehler! Textmarke nicht definiert.** et **Fehler! Textmarke nicht definiert.**

Après cela, procéder comme décrit sous le paragraphe „Après 10 heures d'utilisation“ à partir du point 2.

Vérifier l'épaisseur des garnitures de frein. Pour ce faire, retirer les bouchons en plastique de l'orifice de contrôle (3) et procéder à une inspection visuelle. Si les garnitures sont endommagées ou d'une épaisseur inférieure à 2 mm, les mâchoires de frein devront être remplacées. Les pièces endommagées (ressorts, verrou d'expansion, etc.) devront également être remplacés.



Chaque trimestre

Graisser, au moins une fois par trimestre, l'ensemble des roulements.



Maintenance

Une fois par an ou toutes les 1000 heures d'utilisation

Changer la graisse du moyeu de la roue.

Mettre le véhicule sur cales, le sécuriser et desserrer les freins. Déposer les roues et les cache-poussières. Retirer la goupille fendue et desserrer l'écrou à créneaux. Avec un extracteur adapté, enlever le moyeu de roue avec le tambour de frein, les roulements à rouleaux coniques et les joints d'étanchéité de la fusée. Marquer les moyeux et roulements démontés afin de ne pas les intervertir au remontage.

Nettoyer le frein, en contrôler d'usure et la fonctionnalité. Remplacer les pièces usées.

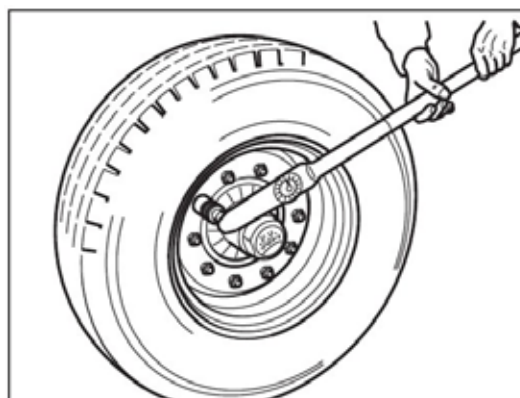
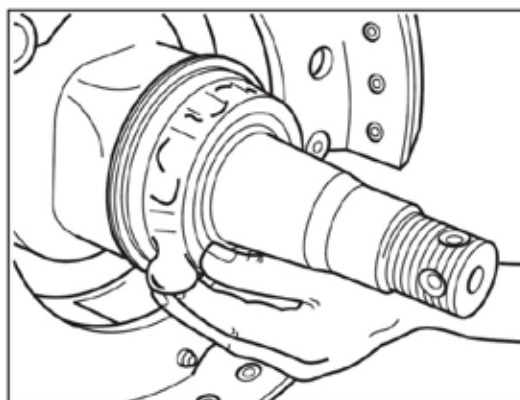
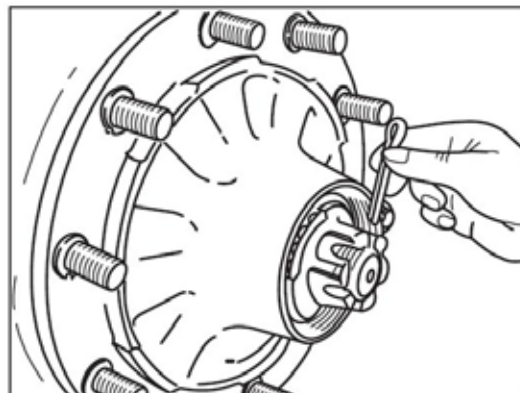
L'intérieur du frein doit être exempt de toute impureté et/ou de lubrifiant. Nettoyer soigneusement les parties internes et externes du moyeu de roue. Retirer les vieilles graisses.

Nettoyer (au gasoil) les roulements et joints. Vérifier leur aptitude à être réutilisés. Graisser légèrement l'assise des roulements puis procéder au remontage dans l'ordre inverse à celui du démontage. A l'aide d'une presse ou d'un bout de tube, insérer précautionneusement les pièces sur leurs sièges sans les incliner ni endommager.

Graisser (remplir les creux) les roulements, moyeux et remplir le cache-poussière de graisse avant leur remontage. La graisse devrait occuper un quart à un tiers de l'espace disponible dans le moyeu assemblé. Remonter l'écrou à créneaux et procéder au réajustage des roulements et des freins. Pour conclure, effectuer une vérification des fonctionnalités et un test sur route. Corriger tout défaut détecté.

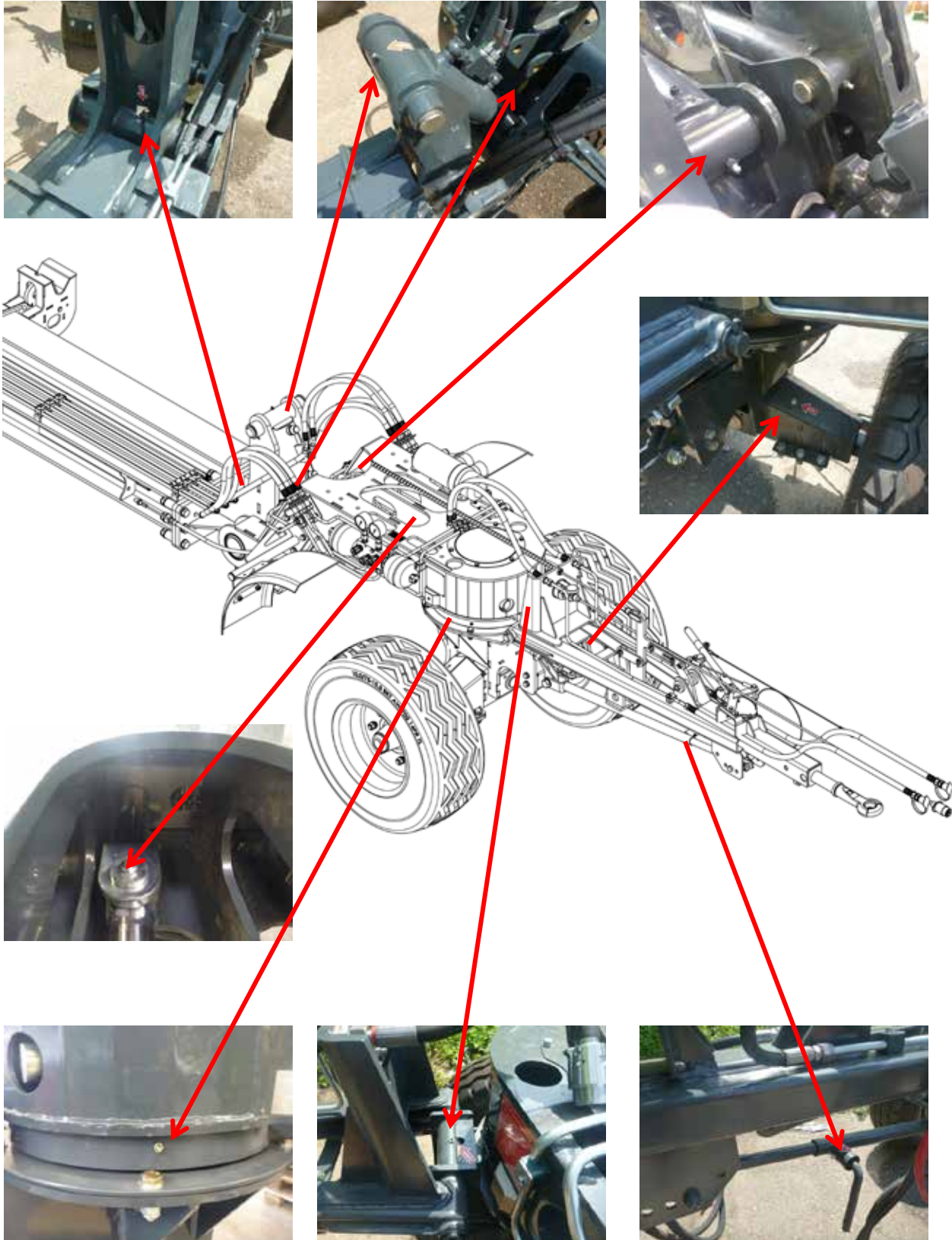
Impératif : Pour le graissage des moyeux de roues seule la graisse spéciale longue durée BPW (ECO-Li 91) avec un point de de liquéfaction supérieur à 190° C peut être utilisée. Une graisse non homologuée ou en trop grande quantité peut engendrer d'importants dommages.

En raison de leur incompatibilité, les graisses au lithium ou au natron sont à proscrire.



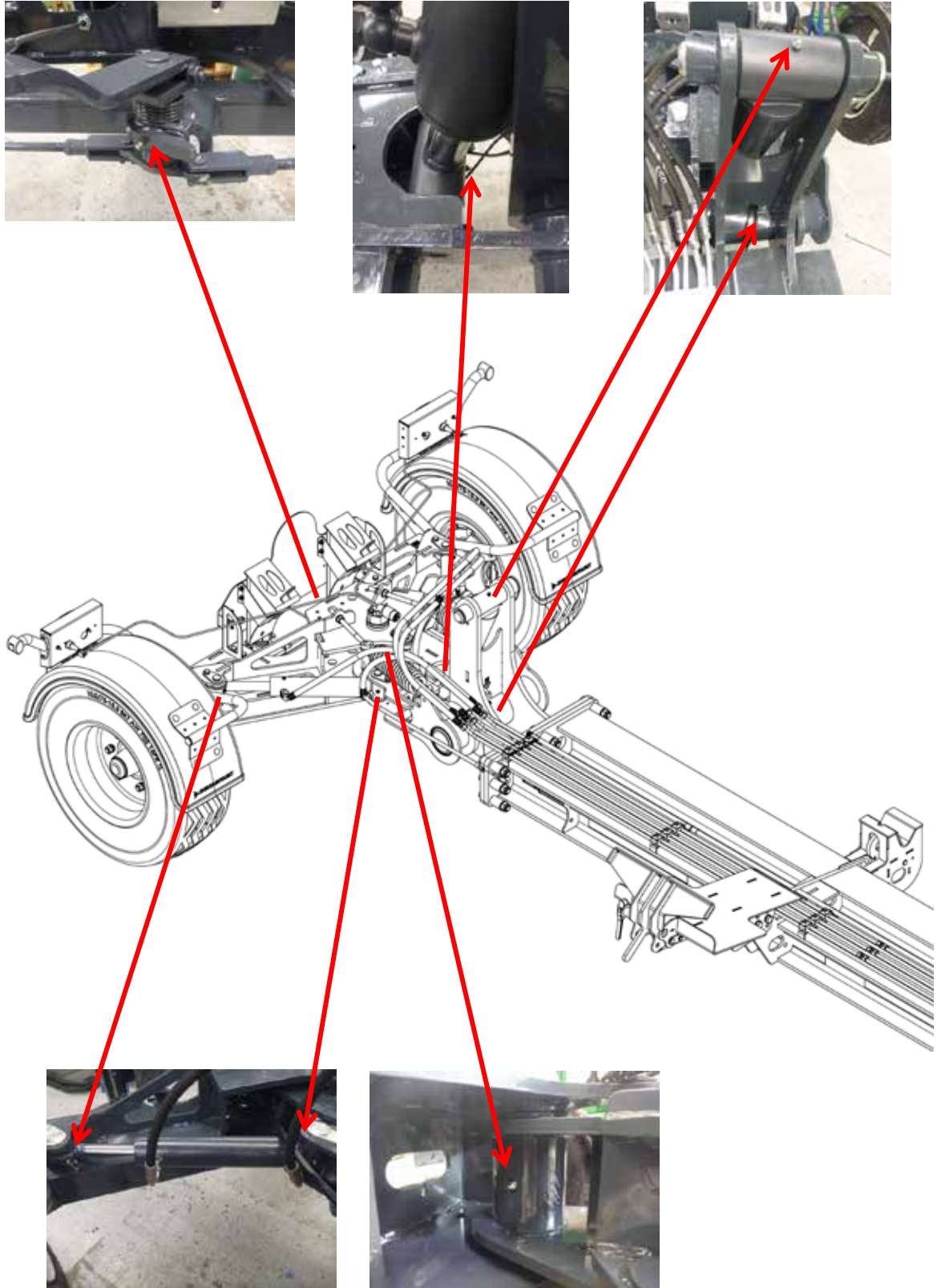
Points de lubrification

Essieu avant



Points de lubrification

Essieu arrière



Graisses et huiles de lubrification

Graisses

Choisir une graisse dont la viscosité est de classe NLGI et qui répond aux températures extérieures à attendre jusqu'à la séance de maintenance suivante.

La graisse suivante est préconisée :

Shell Alvania Grease RL 2, Gadus S2 V100 2

Sous réserve de répondre aux spécifications ci-dessus, d'autres lubrifiants peuvent être utilisés.

IMPORTANT !!!

Remplacer immédiatement tout graisseur manquant !

Nettoyer soigneusement les graisseurs avant de procéder au graissage !

Dérangements et Résolutions de problèmes

Dérangement	Origine	Résolution
Freinage trop faible	Garnitures non rodées	Se corrigera après quelques freinages
	Le timon ne se rétracte pas à fond	Ajuster
	Frottement excessif	Vérifier le système de transfert
Marche arrière dure	Réglage trop serré des tringles	Ajuster
Effet du frein à main trop faible	Garnitures non rodées	Se corrigera après quelques freinages
	Frottement excessif	Vérifier le système de transfert
	Mauvais réglage	Ajuster
Le véhicule ne suit pas la voie	De l'air dans le système hydraulique	Purger le système
	Réglage des crémaillères	Vérifier la position du marquage des crémaillères
Le véhicule ne s'abaisse pas	Valves de réglage de la vitesse de levage et descentes fermées	Ouvrir les valves
	Ligne hydraulique défectueuse	Remplacer la ligne hydraulique

Caractéristiques Techniques

	SWW 660/530	SWW 660/620	SWW 660/700
Longueur hors-tout	10357 mm	11270 mm	11995 mm
Largeur hors-tout	2430 mm	2430 mm	2430 mm
Hauteur (sans jauge)	1120 mm	1120 mm	1120 mm
Hauteur (avec jauge)	1410 mm	1410 mm	1410 mm
Empattement	7800 mm	8730 mm	9450 mm
Poids à vide	1800 kg	1950 kg	2100 kg
PTAC – Poids Total Autorisé en Charge	6800 kg	6800 kg	6800 kg
Charge maximale autorisée sur essieu avant	3120 kg	3120 kg	3120 kg
Charge maximale autorisée sur essieu arrière	3680 kg	3680 kg	3680 kg
Voie avant	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Voie arrière	1800 mm	1800 mm	1800 mm
Pneus	10.0/75-15.3 14Ply	10.0/75-15.3 14Ply	10.0/75-15.3 14Ply
Jantes	9.00x 15.3 ET -5	9.00x 15.3 ET -5	9.00x 15.3 ET -5

Conditions Générales de Garantie

Par la présente, Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstraße 1 D – 74214 Schöntal-Westernhausen (ci-après „Zürn Harvesting“) certifie à chaque client ayant acquis une machine neuve de fabrication Zürn Harvesting auprès d'un revendeur agréé, que celle-ci est garantie contre tout vice de fabrication et de matière selon les conditions générales définies ci-après. Cela sous réserve que la machine soit utilisée et entretenue conformément aux instructions du manuel d'utilisation correspondant.

I. Durée de la garantie

La garantie prend effet à la date de la livraison de la machine par la société Zürn Harvesting. Sa durée est d'un an ou de 500 heures de fonctionnement au cours de cette période. Le remplacement de pièces unitaires ou la réparation n'ont aucun effet de prolongement de garantie pour la machine.

II. Étendue de la garantie

Sous réserve que la défectuosité soit reconnue par le Service Après Ventes de Zürn Harvesting comme entrant dans le cadre de la garantie définie par Zürn Harvesting, la garantie s'applique au remplacement ou à la réparation de la (ou des) pièce(s) défectueuse(s) ainsi qu'au paiement du temps de main d'œuvre selon le taux et les forfaits de temps définis par Zürn Harvesting. Les pièces remplacées deviennent la propriété de Zürn Harvesting. Les services de garantie obtenus par le client du vendeur/concessionnaire seront crédités au titre de la garantie.

La garantie n'inclut aucune autre exigence envers la société Zürn Harvesting. Cela signifie notamment que les frais de déplacement ou de transport ne sont pas remboursés. Zürn Harvesting n'est pas non plus responsable de dommages indirects tels que, par exemple, des pertes de récolte ou de revenus.

III. Limites de la garantie

Sont exclus de la garantie les défauts/dommages imputables à :

- L'usure normale !
- Non-respect des consignes d'utilisation, de stockage ou de transport, détaillées dans le manuel d'utilisation !
- Une utilisation non-conforme, à un défaut de maintenance ou en cas de surcharge !
- Les dommages causés à la machine ou à ses équipements pendant le transport ou le chargement, la machine, les équipements et les pièces sont expédiés aux risques du destinataire !
- Des influences externes sur la machine, tels que des dommages causés par des tiers, des conditions météorologiques défavorables ou autres phénomènes naturels !
- Circonstances dont l'acheteur avait déjà connaissance au moment de l'achat !

La garantie est annulée si des modifications techniques ont été apportées à la machine sans accord écrit et préalable de Zürn Harvesting ou si des pièces de contrefaçon ont été montées ou si des réparations ont été effectuées par un réparateur non-agréé. La garantie est également annulée si la première mise en service de la machine n'a pas été effectuée par le revendeur conformément aux exigences de Zürn Harvesting.

Conditions Générales de Garantie

IV. Validation de la garantie

L'obtention d'une garantie est soumise à la bonne observation des obligations suivantes par le revendeur et le client :

- La carte de garantie (Carte de mise en service), dûment complétée par le revendeur et le client utilisateur doit, dès la livraison de la machine au client final, être renvoyée par courrier ou courriel aux Ets. Zürn Harvesting.
- Toute demande de garantie doit être faite par le revendeur sur un formulaire de demande de garantie Zürn et transmise à Zürn Harvesting dans un délai maximal de 30 jours à partir du constat du défaut.
- La demande de garantie doit être lisible et comprendre les informations suivantes :
 - Nom, adresse et N° de client du revendeur.
 - Nom et adresse du client utilisateur.
 - Type et désignation précise de la machine.
 - N° de série complet de la machine.
 - Date de livraison au client utilisateur.
 - Date de constatation de la défectuosité.
 - Nombre d'heures de fonctionnement ou Surface travaillée par la machine.
 - Description précise de la défectuosité et origine estimée du dommage.
 - Nombre, N° de référence et désignation des pièces endommagées.

Les pièces déclarées défectueuses devront être renvoyées à fin d'expertise en port payé aux Ets. Zürn Harvesting. Les frais engagés lors de la restitution des pièces échangées sont à la charge de l'expéditeur.

Si la demande de garantie a été refusée, le revendeur ou le client utilisateur dispose d'un délai de 15 jours à partir de la réception de l'avis de refus de la garantie par Zürn Harvesting, pour demander le retour des pièces envoyées à fin d'expertise. Passé ce délai, les pièces seront systématiquement détruites.

V. Dispositions complémentaires

Le droit à la garantie ne peut pas être transféré sans accord préalable de Zürn Harvesting vers un autre revendeur ou client.

Les revendeurs n'ont ni le droit ni le pouvoir de prendre des engagements au nom express ou implicite des Ets. Zürn Harvesting.

L'assistance technique octroyée par les Ets. Zürn Harvesting ou l'un de ses représentants pour la réparation de la machine dégage les Ets. Zürn Harvesting de toute autre responsabilité et n'influence en rien les présentes conditions de garantie.

Les Ets. Zürn Harvesting se réservent le droit à toute modification de ses machines et cela sans préavis ni obligation à apporter ces modifications à des machines vendues ou mises en service précédemment.

Par ailleurs, et compte tenu de la rapidité des développements technologiques, aucune garantie n'est donnée pour les descriptions de la machine contenues dans la présente notice ni dans d'autres documents techniques.



Couples de serrage pour visserie métrique

Vis	Classe 4.8				Classe 8.8 ou 9.8				Classe 10.9				Classe 12.9				
	Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		
Taille	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172	
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35	
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70	
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120	
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190	
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300	
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410	
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580	
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800	
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000	
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475	
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000	
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730	
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500	
<p>Les couples de serrage ci-dessus sont indicatifs. Ces valeurs ne sont PAS APPLICABLES pour les cas particuliers ou lorsque d'autres valeurs de serrage sont préconisées. Pour les vis et les écrous en acier inoxydable ou pour les écrous de brides en U, se conformer aux instructions de serrage correspondantes. Sauf si des instructions contraires sont données, serrez les contre-écrous avec frein plastique ou les écrous frein sertis d'acier selon les indications ci-dessus pour les éléments secs.</p>									<p>Les boulons de cisaillement sont calculés pour résister à un effort bien précis. Ne remplacez un boulon de cisaillement que par un boulon de caractéristiques équivalentes. Ne remplacez les vis et les écrous que par des vis et écrous de classe équivalente ou supérieure. Serrez les vis et écrous de classe supérieure au même couple que les vis d'origine. Assurez-vous de la propreté et de la bonne prise des pas de vis. Sauf indications contraires et à l'exception des contre-écrous ainsi que des goujons et écrous de fixation des roues, lubrifiez les vis et écrous standard ou zingués.</p>								
<p>„Lubrifié“ signifie que des vis M20 enduites d'un lubrifiant tel que de l'huile moteur ou que des vis phosphatées ou à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.</p>																	
<p>„A sec“ signifie que des vis M6 à M18 normales ou zinguées exemptes de toute lubrification ou que des vis à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.</p>																	

Déclaration de conformité

Déclaration CE de conformité
Conformément à la Directive Machines 2006/42/CE
 A conserver soigneusement hors de la machine !

EU CERTIFICATE OF CONFORMITY
According to Machinery Directive 2006/42/EG
 Please keep safely, not inside the vehicle

Par la présente la Sté. Hereby declares	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	
Déclare sous sa propre responsabilité que la machine agricole suivante : the full responsibility for the agricultural implement	Marque Brand	Zürn Harvesting GmbH
	Type Type	SWW 660
Approuvé à approved in	Schoental	
Le on	19.01.2017	
Par le by the	Constructeur / manufacturer	
<p>Est conforme aux directives générales sur la sécurité et la santé 2006/42/CE.</p> <p>to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.</p>		
Pour la bonne mise en œuvre des garanties visées dans les directives et les exigences de sécurité, les normes suivantes ont été appliquées : For proper implementation according to the EU-Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	DIN EN ISO 4254-1 (06/06) DIN EN 745 (08/99)	
Fait à : Done at	Schoental	
Le : on	05/03/17	
	 Rolf Zürn, Président Directeur Général, CEO	

Contact

Commande des pièces:
Tel.: 0049 (0) 7943 / 9105-42
Fax. 0049 (0) 7943 / 9105-33
E-Mail: parts@zuern.de

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Eichenstraße 27
D-74747 Ravenstein-Merchingen

Tel.: +49 6297 92885-0
Fax: +49 6297 92885-19
E-Mail: info@zuern.de

Internet: www.zuern.de